

UNIVERZITET CRNE GORE

FILOLOŠKI FAKULTET

Broj: 01-3751

Nikšić, 17.12.2021.

Na osnovu člana 64 stav 2 tačka 8 Statuta, a u vezi sa članom 43 i 44 Pravila doktorskih studija Univerziteta Crne Gore, Vijeće Filološkog fakulteta na CXXXVIII sjednici održanoj dana 17.12.2021. godine donijelo je

ODLUKU

I

Prihvata se Izvještaj Komsije za ocjenu doktorske disertacije pod nazivom *Upotreba metoda korpusne lingvistike u svrhu unapređenja nastave i učenja leksike engleskog jezika brodomašinske struke* kandidatkinje mr Zorice Đurović.

II

Predlažemo Senatu Univerziteta Crne Gore da prihvati disertaciju *Upotreba metoda korpusne lingvistike u svrhu unapređenja nastave i učenja leksike engleskog jezika brodomašinske struke* kandidatkinje mr Zorice Đurović i imenuje Komisiju za odbranu doktorske disertacije u sastavu:

1. Prof. dr Milena Dževerdanović Pejović, Univerzitet Crne Gore
2. Prof. dr Milica Vuković Stamatović, Univerzitet Crne Gore
3. Prof. dr Violeta Jurković, Univerzitet u Ljubljani

III

Prijedlog se dostavlja Centru za doktorske studije i Senatu Univerziteta Crne Gore na dalju proceduru.



v. f. DEKANA

Prof. dr Igor Lakić

FILOLOŠKI FAKULTET
NIKŠIĆ

UNIVERZITET CRNE GORE
FILOLOŠKI FAKULTET
NIKŠIĆ

16. 12. 2021.

BR.	PRILOG	VRJEDNOST
01	3701	

VIJEĆU FILOLOŠKOG FAKULTETA

Predmet:

**Izveštaj Komisije za ocjenu doktorske disertacije mr Zorice Đurović
i imenovanje Komisije za odbranu**

Na osnovu Pravila doktorskih studija, Komisija za studije Filološkog fakulteta upućuje Vijeću Filološkog fakulteta na razmatranje i usvajanje Izveštaj Komisije za ocjenu doktorske disertacije mr Zorice Đurović, te predlaže da Vijeće imenuje Komisiju za odbranu doktorske disertacije, u istom sastavu:

1. Prof. dr Milena Dževerdanović-Pejović, Pomorski fakultet, UCG (predsjednica Komisije),
2. Prof. dr Milica Vuković-Stamatović, Filološki fakultet, UCG (mentorka i članica Komisije),
3. Prof. dr Violeta Jurković, Univerzitet u Ljubljani (članica Komisije).

KOMISIJA ZA DOKTORSKE STUDIJE

Prof. dr Milica Vuković Stamatović

Milica Stamatović

Prof. dr Ljiljana Pajović Dujović

Ljiljana Dujović

Prof. dr Neda Andrić

Neda Andrić

OCJENA DOKTORSKE DISERTACIJE

OPŠTI PODACI O DOKTORANDU		
Titula, ime i prezime	mr Zorica Đurović	
Fakultet	Filološki fakultet Nikšić	
Studijski program	Engleski jezik i književnost, smjer Nauka o jeziku	
Broj indeksa	2/14	
MENTOR/MENTORI		
Prvi mentor	Prof. dr Milica Vuković Stamatović	Univerzitet Crne Gore
Drugi mentor	Prof. dr Nataša Kostić	Univerzitet Crne Gore
KOMISIJA ZA OCJENU DOKTORSKE DISERTACIJE		
Prof. dr Milena Dževerdanović Pejović	Univerzitet Crne Gore	
Prof. dr Milica Vuković Stamatović	Univerzitet Crne Gore	
Prof. dr Violeta Jurković	Univerzitet u Ljubljani	
Datum značajni za ocjenu doktorske disertacije		
Doktorska disertacija i Izvještaj Komisije dostavljen Biblioteci UCG	16.11.2021.	
Javnost informisana (dnevne novine) da su Doktorska disertacija i Izvještaj Komisije dati na uvid	17.11.2021.	
Sjednica Senata na kojoj je izvršeno imenovanje komisije za ocjenu doktorske disertacije	9.11.2021.	
Uvid javnosti		
U predviđenom roku za uvid javnosti je bilo primjedbi?		
OCJENA DOKTORSKE DISERTACIJE		
<p>1. Pregled disertacije</p> <p>Doktorska disertacija pod nazivom <i>Upotreba metoda korpusne lingvistike u svrhu unapređenja nastave i učenja leksike engleskog jezika brodomašinske struke</i>, kandidatkinje mr Zorice Đurović, sadrži 221 stranicu A4 formata (Times New Roman, font 12, prored 1,5). Nakon početnih stranica disertacije koje uključuju osnovne podatke o kandidatkinji i disertaciji, slijede rezimei na crnogorskom i engleskom jeziku, predgovor, izvod iz disertacije na crnogorskom i na engleskom jeziku, pregled sadržaja, popis tabela, slika i grafikona, zatim ukupno devet poglavlja, od čega je prvo poglavlje uvod, sedmo poglavlje zaključak, osmo literatura, dok deveto poglavlje čine prilozi. U cilju predstavljanja rezultata i drugih relevantnih pregleda i prikaza, disertacija sadrži 24 tabele, 9 grafikona, 31 sliku i 5 priloga. U izradi disertacije, kandidatkinja je koristila veoma obimnu i savremenu literaturu koja broji 283 bibliografske jedinice i više poveznica za internet stranice. Većina referenci se odnosi na literaturu na engleskom jeziku. Imajući u vidu brojnost referenci, te njihov</p>		

karakter i sadržaj, može se zaključiti da je kandidatkinja pribavila i koristila relevantnu i kvalitetnu bibliografsku osnovu za istraživanje i izradu predmetne doktorske disertacije. Na kraju disertacije nalaze se dodaci u kojima su predstavljeni konkretni proizvodi primijenjene metodologije u vidu listi riječi brodskih tehničkih priručnika (po metodi učestalosti i po metodi ključnosti), te lista riječi za glosar instrukcionih knjiga brodomašinske struke.

Prvo poglavlje disertacije posvećeno je uvodu u disertaciju u okviru kojega se predstavlja i struktura rada. Zatim slijedi teorijski dio rada, odnosno poglavlje posvećeno teorijskom okviru istraživanja i pregledu literature. U ovom dijelu disertacije, daje se pregled istorijata i aktuelnih trendova u vezi sa globalizacijom engleskog jezika i engleskim jezikom struke. Predstavljaju se pojam i aktuelnosti iz oblasti korpusne lingvistike, a zatim novine u vezi sa mjerenjem obima i učestalosti vokabulara engleskog jezika, te kreiranja opštih i specijalizovanih listi riječi engleskog jezika. Takođe, u teorijskom dijelu daje se i pregled savremenih metoda nastave vokabulara jezika struke, naročito metoda korpusne lingvistike u tom smislu, a posebno se predstavlja i metod nastave jezika koji podrazumijeva direktno izlaganje studenata profesionalnom korpusu (eng. *Data-driven learning*, skr. *DDL*).

Treće poglavlje disertacije posvećeno je metodološkom okviru istraživanja, u okviru kojega se predstavljaju ciljevi i hipoteze disertacije, kao i konkretan plan istraživanja i primijenjene metode. U ovom poglavlju, predstavlja se i ciljna grupa istraživanja, koja u ovom slučaju predstavlja studente studijskog programa Brodomaštvo na Pomorskom fakultetu Univerziteta Crne Gore, kao i korpus brodskih tehničkih priručnika nad kojim će se sprovoditi dalje istraživanje, odnosno analiza vokabulara engleskog jezika ove struke.

Nakon teorijskog dijela, naredna tri poglavlja posvećena su istraživačkom dijelu disertacije u smislu potvrđivanja tri postavljene hipoteze. U okviru **poglavlja 4** utvrđuje se leksička specifičnost brodskih tehničkih priručnika, te leksička zahtjevnost ovog jezika struke, dok se u **poglavlju 5**, na osnovu detaljno prikazane metodologije i njene primjene, dobijaju konkretni proizvodi u smislu listi vokabulara brodskih tehničkih priručnika i liste glosara nastale objedinjavanjem dvije primijenjene metode.

Poglavlje 6 posvećeno je ispitivanju primjene korpusnih metoda i alata u nastavi jezika brodomašinske struke. Konkretno, stručni korpus korišćen u analizi vokabulara i dobijene liste primijenjene su u istraživanju sa grupom studenata primjenom metoda *DDL*. Rezultati dobijeni učenjem vokabulara na ovaj način (eksperimentalna grupa) kontrastirani su u odnosu na tradicionalni način rada i učenja vokabulara sa kontrolnom grupom studenata. Dobijeni rezultati prikazani su i upoređeni uz pomoć savremenih statističkih metoda, a kvantitativna analiza dopunjena je kvalitativnim istraživanjem koje je sprovedeno na osnovu polustrukturisanog intervjua sa studentima iz eksperimentalne grupe ispitanika.

U zaključku, koji predstavlja **poglavlje 7**, sumiraju se dobijeni rezultati i zaključci pojedinih djelova istraživanja u odnosu na postavljene ciljeve i hipoteze. Takođe, daju se preporuke za dalje leksikografske mogućnosti i upućuje na replikabilnost metodologije i u drugim oblastima jezika struke.

2. Vrednovanje disertacije

2.1. Problem

Imajući u vidu specifične leksičke potrebe učenika jezika brodomašinske struke, odnosno pomoraca ove specifične oblasti pomorske djelatnosti, te savremene trendove razvoja jezika struke i metodike nastave, naročito s obzirom na to da je zvaničan jezik pomorstva u cijelom svijetu engleski jezik, pred instruktore jezika postavljaju se sve veći zahtjevi i izazovi u organizaciji adekvatne nastave engleskog jezika ove struke. Sa jedne strane, preporučuju se savremene metode nastave jezika koje podrazumijevaju integrirano učenje jezika i sadržaja (eng. *Content and Language Integrated Learning*, skr. *CLIL*), s posebnim osvrtom na učenje vokabulara jezika struke u kontekstu. Sa druge strane, zvanični zahtjevi i preporuke za organizaciju nastave jezika pomorske, odnosno brodomašinske struke, jasno su definisani zvaničnim dokumentima Svjetske pomorske organizacije, kakav je Model kursa 3.17 za pomorski engleski jezik (eng. *IMO Model Course 3.17 – Maritime English*). U okviru ovih preporuka jasno se navodi potreba za izradom listi riječi na osnovu njihove učestalosti u stručnom korpusu i njihova primjena u nastavi i obukama za buduće i aktivne pomorce primjenom savremenih nastavnih metoda. Takođe, kada je u pitanju jezik brodomašinske struke, naročito se naglašava važnost receptivnih jezičkih vještina u smislu adekvantog razumijevanja stručnih publikacija. Uzimajući u obzir sve aktuelne zahtjeve i preporuke, kao i konkretne potrebe učenika jezika brodomašinske struke, do danas se u objavljenoj literaturi ne nalaze liste vokabulara za pomorsku struku izrađene na osnovu predložene metodologije, niti je njihova primjena provjeravana u okviru konkretne nastave. U tom dijelu, kandidatkinja je vidjela mogućnost i praktičnog i naučnog doprinosa ovoj oblasti i bilo kojoj oblasti jezika struke koja se konkretno zasniva na istraživanju stručnog vokabulara i načinu njegovog učenja i podučavanja.

Metodologija izrade listi riječi za učenje stranog jezika na osnovu stručnih korpusa u stalnom je procesu evolucije posljednjih dvije decenije. Uz sva dostignuća, i dalje postoji prostor za unaprijeđenje postojeće metodologije, što je takođe jedan od problema čijem razrješavanju ova disertacija doprinosi. Najčešći metodi izrade liste riječi jesu oni na osnovu kriterijuma frekvencije riječi, ključnosti riječi (mnogo češće upotrebe riječi u specijalizovanom korpusu u odnosu na referentni korpus), distribucije riječi u cijelom korpusu i djelovima korpusa, konsultacije stručnjaka i konsultacije druge leksikografske građe. Do sada nije kombinovan metod frekvencije i ključnosti riječi, što je kao metod isprobala i verifikovala kandidatkinja u ovom radu. Uspješnost ovog metoda i kreirane liste uz pomoć ovog metoda provjerena je i potvrđena kroz nezavisnu recenziju njenog rada koji je objavljen u specijalizovanom časopisu koji se indeksira na listi SSCI i A&HCI – *Lexikos*.

Takođe, najnovija istraživanja generalno pokazuju uspješnost metoda DDL u nastavi stranog jezika, ali do sada nije mnogo istraživana upotreba korpusnog metoda od strane učenika u nastavi i učenju leksike engleskog jezika struke. S tim u vezi, ova disertacija nudi odgovor i na ovu istraživačku prazninu tako što predstavlja mjerenje efikasnosti ovoga

metoda u specifičnom kontekstu univerzitetske nastave engleskog jezika brodomašinske struke.

2.2. Ciljevi i hipoteze disertacije

Ciljevi ove disertacije jesu:

- leksičko profilisanje žanra brodskih tehničkih priručnika,
- kreiranje liste brodomašinskog engleskog vokabulara za potrebe nastave engleskog jezika brodomašinske struke,
- razvoj i mjerenje efikasnosti upotrebe korpusnih metoda u svrhu nastave i učenja leksike engleskog jezika brodomašinske struke.

U skladu sa tim, postavljene su sljedeće tri hipoteze:

Hipoteza 1: Leksički profil brodskih tehničkih priručnika bitno se razlikuje od profila tekstova drugih žanrova i disciplina, pa za čitanje brodskih tehničkih priručnika postojeće liste riječi nisu primjenljive.

Hipoteza 2: Postoji ograničen broj riječi (do 1.000 riječi) čije poznavanje, uz poznavanje najčešćih opštih riječi engleskog jezika, može omogućiti adekvatno razumijevanje tekstova brodskih tehničkih priručnika (uz postizanje pokrivenosti vokabularom od 95%).

Hipoteza 3: Upotreba korpusnih metoda u nastavi i učenju brodomašinskog vokabulara struke može da doprinese efikasnosti usvajanja vokabulara, odnosno može da unaprijedi metodologiju usvajanja vokabulara u nastavi i učenju engleskog jezika struke.

Svaka od tri hipoteze polazna je osnova za tri istraživačka poglavlja ove doktorske teze (poglavlja 4, 5 i 6).

2.3. Bitne metode koje su primijenjene u disertaciji i njihova primjerenost

Korpus na osnovu kojega je sprovedeno istraživanje dobijen je selekcijom instrukcionih knjiga i priručnika sa različitih vrsta brodova koji predstavljaju glavnu stručnu literaturu pomoraca brodomašinske struke i nezamjenljiv alat u njihovom svakodnevom poslu u smislu održavanja i popravki brodskih sistema. Obiman korpus odabran je na osnovu konsultovanja sa stručnjacima iz prakse i u konačnom obuhvata 83 dokumenta različite dužine. Nakon konvertovanja u format .txt (*plain text*) i uklanjanja tabela, spiskova, grešaka u konvertovanju i sličnog za potrebe softverske obrade, konačan korpus broji 1.769.821 riječ.

Metod primijenjen u prvom dijelu istraživanja zasniva se na leksičkom profilisanju korpusa na osnovu učestalosti vokabulara. Radi se o metodi koja je originalno začeta 1995. godine od strane istraživača Laufer i Nejšon, a koja je omogućena zahvaljujući inovacijama u računarskim softverima, te napretku koji je zabilježen u razvoju korpusne lingvistike. Metod omogućava, sa jedne strane, utvrđivanje leksičkog profila korpusa, u smislu njegove leksičke složenosti, obima vokabulara potrebnog da bi se tekst razumio kroz čitanje ili

slušanje, te prisutnosti specijalizovanog vokabulara u korpusu. S druge strane, ovaj metod omogućava i kreiranje listi riječi po učestalosti, kako opštih, tako i specijalizovanih. Profilisanje korpusa utvrđeno je na osnovu niza dostupnih opštih i specijalizovanih inženjerskih listi riječi: Nejšonovih 29 listi riječi zasnovanih na korpusima BNC i COCA (2012), akademske liste riječi (Coxhead, 2000), te dvije specijalizovane inženjerske liste (Ward, 2009; Hsu, 2014).

Kandidatkinja je koristila softver *AntWordProfiler 1.4.0w* (Anthony, 2014), koji predstavlja savremeniju verziju ranije korišćenog softvera RANGE. Isti softver korišćen je i za dobijanje liste riječi brodskih tehničkih priručnika na osnovu učestalosti vokabulara, a za pripremu korpusa korišćen je softver *AntFileConverter* (Anthony, 2018). Za kreiranje liste vokabulara na osnovu ključnosti, primijenjen je softver *AntConc* (Anthony, 2019), a liste riječi su za potrebe softverske analize konvertovane u porodice riječi ili sve članove porodica uz pomoć programa *Familizer + Lemmaizer v2.0* (Cobb, 2019). Kandidatkinja kombinuje metode izrade liste riječi po učestalosti i po ključnosti u novi, hibridni metod odabira specijalizovanog vokabulara.

U dijelu istraživanja sa studentima, korišćena je prilagođena verzija metoda *DDL*, a uspješnost studenata u učenju vokabulara ekperimentalnom ili tradicionalnom metodom provjeravana je testovima obima vokabulara (eng. *Vocabulary Size Test*).

Kandidatkinja koristi i eksperimentalni metod, budući da poredi rezultate kontrolne i eksperimentalne grupe studenata u smislu uspješnosti ovladavanja stručnim vokabularom uz pomoć metoda korpusne lingvistike, kao i niz adekvatnih statističkih metoda.

U sva tri istraživačka poglavlja teze, kandidatkinja, dakle, koristi metode korpusne lingvistike. Kvantitativni metodi upotpunjeni su kvalitativnom analizom, te interpretacijom dobijenih rezultata.

Pomenuti metodi potpuno su primjereni u ostvarivanju zadatih ciljeva doktorske teze Zorice Đurović, što je potvrdila i činjenica da su rezultati profilisanja korpusa i izrade liste riječi objavljeni, odnosno prihvaćeni za objavljivanje, u časopisima koji se indeksiraju na listi SSCI. Časopis *Lexikos* je jedan od ukupno dva leksikografska časopisa na listi SSCI i usko je specijalizovan za teme koje se tiču, između ostalog, i odabira vokabulara u leksikografske svrhe, što potvrđuje kvalitet rezultata ove teze i primjerenost metoda koje su primijenjene u njoj. Rad kandidatkinje zasnovan na pomenutim metodama prihvaćen je za objavljivanje i u časopisu *Circulo de Linguistica Aplicada a la Comunicacion*, koji se takođe indeksira na listi SSCI. Oba pomenuta časopisa za 2020. godinu pripadaju kategoriji Q2 (u skladu sa Scimago Journal Ranking).

2.4. Rezultati disertacije i njihovo tumačenje

Pojedinačni rezultati disertacije predstavljeni su u okviru sva tri istraživačka poglavlja teze (4, 5 i 6), a prikazani su na osnovu preporuka autora iz datih oblasti, što je omogućilo i njihovu uporedljivost sa rezultatima drugih relevantnih ispitivanja.

Rezultati poglavlja 4 predstavljeni su na osnovu leksičkog profilisanja i uporedne

analize korpusa brodskih tehničkih priručnika i u odnosu na druga istraživanja i njihove rezultate. U poređenju sa rezultatima iz relevantne i raspoložive literature, oni nedvosmisleno ukazuju na leksičku specifičnost i zahtjevnost brodskih tehničkih priručnika i potrebu za nastavljanjem istraživanja u smislu izrade posebne liste riječi ovog profesionalnog korpusa. Konkretno, pokazalo se da korpus sadrži manje opštih frekventnih riječi u odnosu na tekstove drugih žanrova, što ukazuje na visoku učestalost tehničkih riječi u korpusu. Prisustvo akademskog vokabulara bilo je na nivou koji opravdava korišćenje listi akademskih riječi u nastavi engleskog jezika brodomašinske struke, iako tehnički priručnici nisu akademski žanr, što je koristan i zanimljiv podatak. Rezultati su ukazali i na to da je opšti inženjerski vokabular značajno prisutan u korpusu, ali na nivou nižem u odnosu na druge inženjerske žanrove, što je ukazalo na potrebu da se izradi posebna inženjerska lista riječi za ovu oblast. Utvrđeno je da je čak 12.000 riječi neophodno za adekvatno čitanje ovog žanra, što je van domašaja mnogih učenika engleskog jezika i odgovara izuzetnom naprednom nivou poznavanja ovog jezika (nivo C2). Istovremeno je ukazano na to da pažljiva selekcija specijalizovanih riječi može značajno sniziti broj riječi koji je potreban za njihovo čitanje, što je bilo predmet narednog poglavlja. Rezultati istraživanja iz ovog poglavlja disertacije verifikovani su i prihvatanjem za objavu rada pod nazivom *How Much and What Kind of Vocabulary do Marine Engineers Need for Adequate Comphension of Ship Instruction Books and Manuals?* u međunarodnom časopisu *Circulo de Linguistica Aplicada a la Comunicacion* indeksiranom na listama SSCI i A&HCI (za novembarsko izdanje 2021. god.).

Konkretni rezultati istraživanja posvećenog izradi listi brodskih tehničkih priručnika dati su u vidu priloga koje čine lista riječi brodskih tehničkih priručnika (bez očiglednih složenica) koja broji 337 riječ, uz listu najčešćih očiglednih složenica od dodatnih 73 riječi. Rezultati primijenjene metodologije u smislu dobijanja liste riječi engleskog jezika brodomašinske struke i daljih leksikografskih mogućnosti objavljeni su u radu pod nazivom: *Corpus Linguistics Methods for Building ESP Word Lists, Glossaries and Dictionaries on the Example of a Marine Engineering Word List* u renomiranom leksikografskom časopisu *Lexikos* indeksiranom na listama SSCI i A&HCI.

Na osnovu analize stručnog vokabulara na osnovu ključnosti u odnosu na referentni korpus opšteg engleskog jezika, dobijene su dodatne liste od 124 ključne riječi i 43 složenice. Zahvaljujući ovom originalnom kombinovanom ili hibridnom metodu dobijanja listi najčešćeg i ključnog vokabulara brodskih tehničkih priručnika, dobijena je u konačnom i lista porodica riječi za glosar brodskih tehničkih priručnika od 577 riječi. Uz dobijene liste, u disertaciji su predstavljene i mogućnosti njihove primjene u nastavi jezika struke, kao i dalje leksikografske mogućnosti primijenjene metodologije. Evaluacija dobijenih leksičkih alata urađena je na osnovu preporuka relevantnih autora iz ove oblasti i nadograđena dodatnim provjerama (npr. u odnosu na Zipfov zakon), te daljim leksikografskim mogućnostima u istraživanju ove oblasti i implikacijama ovog istraživanja.

U okviru poglavlja 6 predstavljeni su rezultati kvantitativne analize rezultata, te njihovo tumačenje, na osnovu izabranih statističkih metoda, a zatim i rezultati i zaključci

kvalitativnog dijela ispitivanja, kojim su dobijene značajne povratne informacije od samih učesnika istraživanja. Sakupljeni podaci ukazuju na veliku heterogenost u uspješnosti studenata na prvom testu stručnog vokabulara, da bi se, nakon rada na usvjanju vokabularu tokom jednosemestralnog ispitnog perioda, na osnovu eksperimentalnog i tradicionalnog nastavnog metoda, ta razlika značajno ublažila. Kada je ukupni napredak u poznavanju stručnog vokabulara u pitanju, on je pozitivan u odnosu na obje grupe ispitanika, pri čemu se bilježi napredak od 12,4%, odnosno 9,67%, u korist primijenjenog eksperimentalnog metoda. Rezultati takođe ukazuju na značajan stepen pozitivne korelacije svih varijabli, odnosno odrađenih testova, s tim da test stručnog vokabulara koji je sproveden na kraju semestra ima naveći uticaj na ukupan rezultat postignut sa eksperimentalnom grupom, što znači da primijenjeni eksperimentalni metod (*DDL*) u visokom procentu utiče na ukupan ostvareni rezultat. Usljed ograničenog broja ispitnih elemenata (podsjetimo da su rezultati 30 studenata uzeti u obzir za konačnu uporednu analizu), ovaj dio istraživanja ograničava se na nivo pilot studije, odnosno studije slučaja, sa preporukama za druga buduća istraživanja ove vrste.

Kako bi se prevazišla ograničenja kvantitativnog dijela istraživanja, sproveden je, dodatno, i polustrukturisani intervju sa studentima eksperimentalne grupe. Tako je dobijena povratna informacija od samih studenata, odnosno učesnika eksperimenta, u odnosu na primijenjeni nastavni metod (*DDL*), kao i korišćenu listu stručnog vokabulara. Bilježi se izražena pozitivna percepcija studenata kada su u pitanju primijenjene nastavne metode, te njihova zanimljivost i učinkovitost. Savremena dostignuća korpusne lingvistike su na taj način bile predmet evaluacije ovog istraživanja, koje daje podsticaj za dalji rad i napredak u tom pravcu. Zamjerke studenata odnosile su se uglavnom na obimnost i zahtjevnost pojedinih djelova zadataka, naročito u odnosu na tip domaćih zadataka s kojima se sreću po prvi put. Takođe, na osnovu tumačenja i poređenja sa rezultatima drugih autora, date su i preporuke za moguća buduća istraživanja i njihovu organizaciju u smislu postizanja veće generalizacije rezultata.

2.5. Zaključci (usaglašenost sa rezultatima i logično izvedeno tumačenje)

Na osnovu prikazivanja rezultata sva tri istraživačka poglavlja disertacije (4, 5 i 6) izvedeni su i relevantni zaključci, uz preporuke, pedagoške implikacije i naznaku primjenljivih ograničenja, u skladu sa zvaničnim, aktuelnim i relevantnim preporukama naučne zajednice i autora srodnih oblasti. Dobijeni rezultati, njihov prikaz, tumačenje i uporedljivost zaokruženi su logičkim zaključcima i preporukama, a istraživačka poglavlja imaju logičan i prirodan, nadograđujući slijed. Tako je prvi istraživački dio disertacije (poglavlje 4) zaključen potvrđivanjem hipoteze 1 u smislu dokazane leksičke specifičnosti i kompleksnosti brodskih tehničkih priručnika i potrebe za izradom posebne liste stručnog vokabulara za adekvatno razumijevanje pri čitanju ovog stručnog korpusa, koja bi značajno smanjila potreban broj riječi u odnosu na učenje nespecializovanih riječi po njihovoj frekventnosti u referentim korpusima.

Zaključujući istraživačko poglavlje 5, na osnovu dobijenih konkretnih listi riječi, potvrđuje se hipoteza 2, odnosno, preporučenom metodologijom dobijena je lista riječi, a i glosara, koja bi po obimu i sadržaju bila od konkretne praktične koristi za primjenu u nastavi jezika brodomašinske struke kako u okviru redovnog nastavnog procesa, tako i u okviru obuka za pomorce. Naime, kombinovanjem metoda ekstrakcije stručnog vokabulara na osnovu učestalosti (410 riječi) i na osnovu ključnosti u odnosu na referentni korpus opšteg britanskog jezika (167 riječ), dobijena je lista glosara od 577 porodica riječi. Po svom obimu, na osnovu preporuka i nalaza renomiranih autora iz ove oblasti, i ukupna lista glosara predstavlja pogodan alat za učenje vokabulara i okviru redovnog nastavnog procesa i u okviru obuka za pomorce brodomašinske struke. Istovremeno, dobijene liste vokabulara zadovoljavaju osnovni princip evaluacije, a to je postizanje 95% pokrivenosti u predmetnom korpusu (uz 3.000 riječi opšteg engleskog vokabulara). Glosar, takođe, predstavlja dobru i utemeljenu osnovu za jednojezične ili dvojezične glosare brodskih instrukcionih knjiga koji se mogu koristiti bilo gdje u svijetu, a primijenjena metodologija za bilo koju oblast jezika struke i za veće leksikografke poduhvate, kakav bi bio rječnik brodomašinskih ili stručnih termina bilo koje druge oblasti ljudske djelatnosti.

Zaključci kvantitativne analize postignuća učenika jezika brodomašinske struke upućuju na nešto veću uspješnost studentata koji su bili izloženi učenju stručnog vokabulara na osnovu zadate liste riječi i metodom *DDL* (12,4% u odnosu na 9,67%). Zbog ograničenosti mogućnosti generalizacije usljed relativno malog broja ispitanika, sproveden je i kvantitativni dio istraživanja, odnosno intervju sa učesnicima eksperimentalne grupe. Zabilježena je izražena pozitivna percepcija studenata-ispitanika u odnosu na inovativne nastavne metode koje podrazumijevaju upotrebu stručnog korpusa i rad sa listama stručnog vokabulara metodom *DDL*. Analizirani rezultati, odnosno odgovori i reakcije na postavljena pitanja, takođe pokazuju donekle negativne reakcije u odnosu na obimnije inovativne domaće zadatke, naročito u odnosu na nepoznat stručni vokabular na početku istraživanja, ali istovremeno na izraženu želju i namjeru da se narednog puta postignu bolji rezultati i da se i ubuduće nastava organizuje na osnovu inovativnih (korpusnih) metoda. Takođe je zabilježena i izrazita pozitivna percepcija studenata (91,5%) u odnosu na mogućnost raspoložive gotove liste najčešćeg vokabulara koji se sreće u brodskim tehničkim priručnicima, naročito u vidu dvojezičnog glosara.

Ukupni zaključci disertacije zaokružuju sve dobijene rezultate istraživanja i njihove evaluacije, kao i preporuke za dalju primjenu i dobijenih rezultata i primijenjene metodologije. Disertacija se zaključuje i mogućnošću prirodnog slijeda istraživanja u smislu nadogradnje i primjene prikazane metodologije u vidu izrade rječnika brodomaštva ili brodskih instrukcionih knjiga na osnovu opisane metodologije, a svakako i izraženom željom i motivacijom kandidatkinje za daljim unapređenjem nastave jezika brodomašinske struke.

3. **Konačna ocjena disertacije**

3.1. Usaglašenost sa obrazloženjem teme

Obrazloženje teme predstavljeno u obrascu za prijavu teme, kao i tom prilikom postavljene hipoteze disertacije, predstavljaju polaznu osnovu za sprovedena istraživanja, čijim rezultatima su oni opravdani i potvrđeni. Takođe, sprovedeni istraživački postupci doveli su i do nadogradnje pretpostavljene metodologije i rezultata, kao i do preporuka za dalja istraživanja.

3.2. Mogućnost ponovljivosti

Osim predavljanja metodološkog okvira i metoda istraživanja u okviru poglavlja 3, uz svaki od tri istraživačka dijela disertacije (poglavlja 4, 5 i 6) metodološki postupci su detaljno predstavljeni i objašnjeni, kao i njihova ograničenja i dodatne preporuke i način predavljanja rezultata. Time je omogućena replikabilnost postupaka ne samo u oblasti istraživanja vokabulara engleskog jezika brodomašinske ili neke druge pomorske struke, već vokabulara jezika struke bilo koje ljudske djelatnosti koja zahtijeva učenje stranog jezika.

Takođe, dobijena lista specijalizovanog vokabulara može se validirati u nezavisnim korpusima iste struke, a takođe ispitati i njena korisnost u korpusima sličnih struka.

3.3. Buduća istraživanja

Detaljnim prikazom metodologije omogućena je i replikabilnost primijenjenih postupaka, ali istovremeno stvorena i mogućnost daljeg nastavka i razvijanja istraživanja. Naime, nakon primjene poznate metodologije za utvrđivanje liste stručnog vokabulara čime je dobijena lista riječi brodskih tehničkih priručnika, nadogradnjom metodologije dobijena je i lista glosara istog korpusa. Na osnovu postignutih rezultata i dobijenih proizvoda, predstavljene su i dalje leksikografske mogućnosti iste metodologije za izradu dvojezičnog glosara ili rječnika brodskih tehničkih priručnika ili brodomašinske struke. Takođe, primijenjena metodologija može da posluži za izradu listi vokabulara bilo koje druge oblasti jezika pomorske ili neke druge struke.

Upotreba DDL metoda u savladavanju specijalizovanog vokabulara može se provjeriti u većim grupama studenata, kao i sa grupama studenata koji izučavaju engleski jezik drugih struka.

3.4. Ograničenja disertacije i njihov uticaj na vrijednost disertacije

Konkretna i moguća ograničenja navedena su za svaki istraživački dio disertacije, u smislu ograničenja primijenjene metodologije, veličine uzorka za pojedine segmente statističke analize, generalizacije svih dobijenih rezultata i slično. Ograničenja i nedostaci (koji se, na osnovu citirane literature, generalno potvrđuju i kod drugih autora) uglavnom su prevaziđeni nadogradnjom postojeće metodologije ili njenom dopunom, kao što je to slučaj

sa kvalitativnim dijelom istraživanja sa studentima eksperimentalne grupe. Time su dobijeni rezultati dobili na validnosti, odnosno postignuta je njihova i unutrašnja i spoljašna validnost, a detaljno prikazana metodologija postigla je princip replikabilnosti i za studije većeg obima i drugih oblasti vokabulara struke.

Orginalni naučni doprinos

Doktorska disertacija *Upotreba metoda korpusne lingvistike u svrhu unapređenja nastave i učenja leksike engleskog jezika brodomašinske struke*, kandidatkinje mr Zorice Đurović, ima višestruki naučni i pedagoški doprinos:

- unaprijeđen je metod izrade liste riječi specijalizovanog vokabulara za učenje stranog jezika. Naime, kandidatkinja je koristila prednosti dvije pojedinačne postojeće metode i predložila novi, hibridni metod izrade liste riječi: metoda ključnosti riječi (što podrazumijeva značajno veću frekvenciju riječi u predmetnom korpusu u odnosu na referenti korpus) korišćena je zajedno sa metodom odabira riječi po frekvenciji, uz izuzeće riječi koje pripadaju najfrekventnijem opštem vokabularu, te akademskom vokabularu (kriterijum specijalizovanosti riječi);

- kreirane su liste vokabulara i glosari brodskih instrukcionih knjiga, što ima pedagoški značaj i u skladu je sa savremenim trendovima jezika struke i preporukama od strane *Međunarodne pomorske organizacije za pomorski engleski jezik* (eng. IMO Model Course 3.17 – Maritime English). Naime, pomenutim modelom kursa preporučuje se izrada listi stručnog vokabulara na osnovu njegove učestalosti u stručnim korpusima, koje se do danas ne nalaze u publikovanoj literaturi. Time je obezbijeđen direktan naučni doprinos oblasti jezika brodomašinske struke, a konkretno dobijene liste vokabulara mogu se koristiti u obrazovanju i obukama širom svijeta, kao i u okviru njihovog samostalnog rada i usavršavanja;

- disertacija je dala poseban doprinos ispitivanju korisnosti korpusnog metoda u nastavi leksike engleskog jezika struke (metoda *DDL*). Naime, novije studije pokazale su da značajniji napredak primjenom metoda *DDL* ostvaruje uglavnom na polju poznavanja leksike i kolokacija, dok nije zabilježen značajan napredak u pogledu učestalosti riječi, idioma i strategija u učenju. U odnosu na generalna ograničenja prethodnih studija, prednost ovoga istraživanja sprovedenog sa studentima, odnosno primjene metoda *DDL*, podrazumijeva i kontekstualno značenje i kolokacije, u čemu se on i u drugim studijama pokazao najefikasnijim. Uz to, korišćene su gotove liste najčešćeg (stručnog) vokabulara predmetnog korpusa dobijene na osnovu opravdane i utemeljene metodologije, čime je prevaziđeno i bitno ograničenje sličnih studija. Takođe, studentima je ovom studijom omogućeno direktno izlaganje, odnosno kontakt i rad sa stručnim korpusom, s tim što su date i dodatne preporuke u smislu indirektno primjene istih metoda *DDL* i korpusne lingvistike i mogućih pozitivnih pedagoških implikacija u tom smislu. Takođe, ovaj metod i prikazane mogućnosti njegove konkretne primjene od velikog su značaja za buduće i aktivne pomorce za koje se podrazumijeva potreba izražene samostalnosti u cjeloživotnom


procesu učenja i usavršavanja i generalno korišćenje istih ili sličnih korpusnih materijala;
- detaljno objašnjenje metodologije i primijenjenih postupaka omogućava replikabilnost istraživačkih postupaka, čime je obezbijeđen indirektan doprinos istraživanju vokabulara bilo kog jezika struke, odnosno stručnog vokabulara bilo koje ljudske profesije.

Mišljenje i prijedlog komisije

Imajući u vidu kvalitet i značaj ostvarenih rezultata, Komisija smatra da doktorska disertacija *Upotreba metoda korpusne lingvistike u svrhu unapređenja nastave i učenja leksike engleskog jezika brodomašinske struke*, kandidatkinje mr Zorice Đurović, ispunjava sve formalne i suštinske uslove, kao i sve standarde i kriterijume koji se primjenjuju prilikom vrednovanja doktorske disertacije, a koji su propisani i Pravilima doktorskih studija na Univerzitetu Crne Gore. Ova disertacija utemeljena je na metodama razvijenim od strane renomiranih autora iz oblasti istraživanja i nastave vokabulara stranog jezika, pri čemu su sami metodološki postupci nadograđeni i unaprijeđeni. Utvrđen je leksički profil žanra brodskih instrukcionih knjiga, što uključuje obim vokabulara koji je potreban da se oni čitaju na adekvatnom nivou (12.000 riječi), zastupljenost frekventnog opšteg vokabulara, akademskog vokabulara, te tehničkog vokabulara u njemu. Rezultati leksičke profilacije nesumnjivo su ukazali na potrebu da se utvrdi lista specijalizovanog vokabulara koji se koristi u ovom žanru, a koji obezbjeđuje njegovo adekvatno čitanje sa svega 4.000–5.000 riječi, pri čemu se podrazumijeva da student poznaje česti opšti i akademski vokabular (nivoa oko 2.500 riječi zajedno), što je značajno smanjenje obima potrebnog vokabulara u odnosu na pristup učenja nespecijalizovanih i neselektovanih riječi za potrebe engleskog jezika ove struke. Pedagogički proizvodi ove disertacije su liste riječi i glosara za čitanje brodskih instrukcionih knjiga. Njihova vrijednost nije validirana samo njihovom pokrivenošću u korpusu, već je provjerena i u praksi u okviru istraživanja sa studentima, što nije čest slučaj kada je ova vrsta istraživanja u pitanju. Osim statističke analize dobijenih rezultata, na osnovu kvalitativnog dijela istraživanja, dobijena je i povratna informacija od strane studenata u vezi sa primjenom inovativnih metoda korpusne lingvistike u nastavi jezika struke i novodobijenim listama.

Pored predstavljene metodologije i njenih produkata u vidu dobijenih listi vokabulara i glosara brodskih instrukcionih knjiga, koji obezbjeđuju višestruki i direktni i indirektni naučni doprinos, uz objektivno sagledana i prikazana ograničenja same metodologije, date su i konkretne pedagoške implikacije, te predstavljene mogućnosti daljih istraživanja iz ove oblasti. Replikabilnost prikazanih i provjerenih metoda i postupaka omogućava njihovu primjenu u oblasti bilo kog jezika struke.

Na osnovu svega izloženog, Komisija sa zadovoljstvom predlaže Vijeću Filološkog fakulteta i Senatu Univerziteta Crne Gore da prihvate doktorsku disertaciju *Upotreba metoda korpusne lingvistike u svrhu unapređenja nastave i učenja leksike engleskog jezika brodomašinske struke*, kandidatkinje mr Zorice Đurović, i da odobre njenu javnu odbranu.

Izdvojeno mišljenje	
(popuniti ukoliko neki član komisije ima izdvojeno mišljenje)	
Ime i prezime	
Napomena	
(popuniti po potrebi)	
KOMISIJA ZA OCJENU DOKTORSKE DISERTACIJE	
Prof. dr Milena Dževerdanović Pejović, Univerzitet Crne Gore	<i>Milena Pejovic</i>
Prof. dr Milica Vuković Stamatović, Univerzitet Crne Gore	<i>Milica Stamatovic</i>
Prof. dr Violeta Jurković, Univerzitet u Ljubljani	<i>Violeta Jurkovic</i>
U Nikšiću, (navesti datum)	
	DEKAN <i>Igor Lauw</i>

BIOGRAFIJA

Prof. dr Milena Dževerdanović-Pejović rođena u Kotoru, Republika Crna Gora, gdje je završila osnovnu školu i gimnaziju. Osnovne studije završila je 2003. godine na Filozofskom fakultetu u Nikšiću na katedri za Engleski jezik i književnost odbranivši rad na temu "The Poetry of Robert Frost". Ove studije završila je sa prosječnom ocjenom 8,81. Postdiplomske studije, smjer Nauka o jeziku, upisala je 2004. godine na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu. Ove studije završila je sa prosječnom ocjenom 9,2 odbranivši magistarski rad pod nazivom "Struktura diskursa u pomorskim izvještajima" 19. juna 2008. godine. Nakon završenih magistarskih studija, pohađala je kurs iz pomorskog engleskog jezika pod nazivom "Professional Development Course for Maritime English – Upgrading Teaching Competencies" u Švedskoj. Doktorske studije upisala je takođe na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu. Doktorsku disertaciju po nazivom "Tipovi diskursa i žanrovska obilježja u pomorskoj komunikaciji" odbranila je 8. juna 2012. godine i time stekla akademsko zvanje doktora filoloških nauka.

Na Fakultetu za pomorstvo u Kotoru Univerziteta Crne Gore počela je da radi 2004. godine kao saradnik u nastavi na stručnim predmetima Engleski jezik I i Engleski jezik II – pomorska terminologija na odsjeku *Menadžment u pomorstvu*, kao i Engleski jezik I i II na odsjecima *Nautika* i *Pomorske nauke*. Od tada je angažovana i na kursovima za engleski jezik pri Trening centru Fakulteta za dobijanje zvanja za oficire palube.

U zvanje docenta izabrana je u septembru 2013. godine i to za predmete Engleski jezik I, II, III, IV, V i VI na studijskom programu *Nautika*, i Engleski jezik I na studijskom programu *Menadžment u pomorstvu*, na Fakultetu za pomorstvo u Kotoru. U akademsko zvanje vanredni profesor za oblast Engleski jezik struke – Pomorstvo na Pomorskom fakultetu Univerziteta Crne Gore izabrana je 25.12.2018. godine i angažovana u nastavi Engleskog jezika struke na studijskim programima *Nautika* i *pomorski saobraćaj, Pomorska elektrotehnika i Brodomaštinstvo*.

Od jula 2015. do juna 2016. godine je bila članica Upravnog odbora Univerziteta Crne Gore, dok je od septembra 2016. godine do juna 2019. godine bila članica Vijeća za Društvene nauke Univerziteta Crne Gore.

Vrši funkciju prodekana za nastavu na Pomorskom fakultetu Kotor Univerziteta Crne Gore od oktobra 2017. godine.

BIBLIOGRAFIJA

1. Radovi objavljeni u domaćim ili međunarodnim monografijama

- Dževerdanović-Pejović, Milena (2014), Analiza pomorskog diskursa, u *Perović, Slavica (ur.), Analiza diskursa: teorije i metode*, Institut za strane jezike: Podgorica, str. 175-197. ISBN: 978-86-85263-12-5.

- Dževerdanović-Pejović, Milena (2015), Genre Analysis of Linguistic Abstracts in Montenegrin and English, In: *Lakić, Igor, Živković, Branka and Vuković, Milica (eds.), Academic Discourse across Cultures*, Cambridge Scholars Publishing: New Castle upon Tyne, pp. 20-42. ISBN (10): 1-4438-7801-4, ISBN (13): 978-1-4438-7801-2.

- Dževerdanović-Pejović M. (2020) Discourse Analysis of the Research Articles About Marine Environment Relating to the Adriatic Coast. In: Joksimović D., Đurović M., Zonn I.S.,

Kostianoy A.G., Semenov A.V. (eds) The Montenegrin Adriatic Coast. The Handbook of Environmental Chemistry, vol 110. Springer, Cham. https://doi.org/10.1007/698_2020_652

2. Radovi objavljeni u časopisima

2.1 Radovi u međunarodnim časopisima koji se nalaze u međunarodnim bazama

- Dževedanović – Pejović, Milena (2017), Linguistic Facts as a Reflection of Changes in Seafaring – Is a ship still a 'she'? The *Mariner's Mirror*, Vol. 103, No. 3, pp. 313-322, Routledge Journals, Taylor & Francis Group, ISSN: 0025-3359 (Print), 2049-680X (Online) (A&HCI i SCOPUS).

-Dževedanović -Pejović, Milena (2020) Discourse of Logistics and Transportation, Dževedanović Pejović M. Discourse of Logistics and Transportation. *Promet - Traffic&Transportation*. 2020;32(6):811-9. DOI: 10.7307/ptt.v32i6.3463

2.2. Radovi u međunarodnim časopisima koji se ne nalaze u međunarodnim bazama a imaju redovnu međunarodnu distribuciju

- Dževedanović-Pejović, Milena (2016), Discourse Exponents of Standing Orders on Board Ship, *Pomorstvo: Scientific Journal of Maritime Research*, Vol. 30, pp. 67-74, ISSN: 1332-0718 (Print), 1846-8438 (Online) (SCOPUS).

- Dževedanović – Pejović, Milena (2013), Discourse of VHF Communication at Sea and the Intercultural Aspect, *International Journal for Traffic and Transport Engineering*, Vol. 3, No. 4, pp. 377 - 396, ISSN: 2217-544X (Print), 2217-5652 (Online).

- Dževedanović-Pejović, Milena (2016), Verbs in the Standard Marine Communication Phrases as a Sublanguage of Maritime English, *Logos & Littera: Journal of Interdisciplinary Approaches to Text*, Vol. 4, No. 1, pp. 1-20, ISSN: 2336-9884.

- Dževedanović-Pejović, Milena (2018), Humour in Online Comments Regarding Montenegro's Accession to NATO, *The European Journal of Humour Research*, Vol 6, No. 2, pp. 81 – 99, ISSN: 2307-700X (SCOPUS).

- Dževedanović Pejović, M. (2020). Learning technical genres – a blended learning approach. *Pomorstvo*, 34 (2), 212-222. <https://doi.org/10.31217/p.34.2.2>(SCOPUS).

- Dževedanović Pejović, M. (2020) "Professional Titles for Women Seafarers in the Croatian and Montenegrin Media", *Transactions on Maritime Science*. Split, Croatia, 9(2), pp. 350–357. doi: 10.7225/toms.v09.n02.017 (SCOPUS)

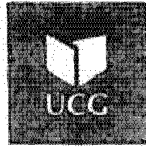
- Dževedanović, Milena (2008) "Discourse of Maritime Forms (Check Lists)", *World Maritime University Journal of Maritime Affairs*, Vol. 7, No. 2, pp. 449-465, ISSN 1651-436X. (SCOPUS).

- Dževedanović, Milena (2009) "Genre Features of Damage Reports". *Pomorstvo: Journal of Maritime Research*, Vol. 23, No 1, pp. 299-315, ISSN 1332-0718 UDK 656.61. (SCOPUS).

3. Radovi na konferencijama i u zbornicima radova

- Dževedanović-Pejović, Milena, „Examples of Miscommunication in Maritime English”, 8th International Maritime Science Conference Budva, 2019, April 11-12, Book of Proceedings, pp. 141-146.
- Dževedanović-Pejović, Milena, “The Rise Women On Board Ship – A Linguistic Perspective”, Skadar Conference, The Power of Language, November, 2019
- Dževedanović-Pejović, Milena, Metaphors relating to human body in transport terminology, ICTS 2020 Portorož, 4–5 June 2020, 1-4.
- Dževedanović-Pejović, Milena, Globalizacija pomorskog engleskog jezika kao jezika struke, III *Međunarodna Konferencija Strani jezik struke: prošlost, sadašnjost, budućnost*, Društvo za strane jezike i književnosti Srbije, 26. i 27. septembar 2014, Belgrade, Serbia, Zbornik radova, str. 175-184, ISBN 987-86-7680-321-7.
- Dževedanović-Pejović, Milena, Some Aspects of Logistic Discourse, 14th *International Conference Research and Development in Mechanical Industry*, RaDMI 2014: *Special Session “Sustainable Development in Maritime Transportation and Logistics”*, 17- 18 November 2014, Bar and Kotor, Proceedings of conference, pp. 1005-1010, ISBN 978-86-6075-009-1.
- Dževedanović-Pejović, Milena, Pragmatski aspekti upotrebe zamjenice 'she' za brod u pomorskom engleskom jeziku, u *Bratić V., Vuković. M. (eds.), Word across Cultures: Conference Proceedings from the 5th International Conference of the Institute of Foreign Languages-ICIFL5 and the Society of Applied Linguistics of Montenegro*, June 2014, Podgorica, pp. 82-93, ISBN 978-86-85263-14-9.
- Dževedanović-Pejović, Milena, Zvanja i titule za žene na brodu, IV *Međunarodna Konferencija Strani jezik struke i profesionalni identitet*, Društvo za strane jezike i književnost Srbije. 29. i 30. septembar 2017, Belgrade, Serbia, Knjiga sažetaka, str. 12, ISBN 978-86-81018-00-2.
- Dževedanović, Milena "Pisanje pomorskih izvještaja o šteti – Jezik struke", International Language Conference "Language for Specific Purposes: Theory and Practice", Belgrade, Serbia, 31 Januar- 2 Februar 2009., zbornik, str. 395-404, ISBN 978-86-7522-033-6.
- Dževedanović, Milena, "A genre-based approach to teaching maritime written genres", International Maritime English Conference IMEC 21, Szczecin, Poland, 6-10 October 2009., zbornik, str. 73-85, ISBN 978-83-89901-37-8.
- Dževedanović, Milena "Jezik u diskursu turističkih brošura o Crnoj Gori", Međunarodni naučni skup "Trendovi u razvoju turizma i hotelijerstva", Fakultet za turizam Kotor, Crna Gora, 01-02. jun 2009., zbornik, str. 131-140, ISSN 1800-7988.
- Dževedanović-Pejović, Milena "Nautička terminologija i diskurs u funkciji jahting turizma", Međunarodni naučni skup "Turizam kao spona saradnje između Rusije i Crne Gore u uslovima prevazilaženja globalne ekonomske krize", Fakultet za turizam, Kotor, Crna Gora, 27-28. 05. 2011., zbornik radova.

Dževedanović Pejović, Milena, Trenutni kurs pomorskog engleskog jezika, Zbornik Pomorskog fakulteta Kotor, broj 22, 2019, Fakultet za pomorstvo, Univerzitet Crne Gore, 225-241.



Univerzitet Crne Gore
ul. Matije Gupca br. 2
81000 Podgorica, Crna Gora
telefon / phone: 00382 20 414 255
fax: 00382 20 114 230
mail: rektorat@ucc.me
web: www.ucc.me
University of Montenegro

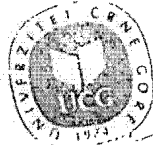
Broj / Ref: 03-4195
Datum / Date: 15.12.2018

19.01.2019.
03-54

Na osnovu člana 72 stav 2 Zakona o visokom obrazovanju („Službeni list Crne Gore“ br. 44/14, 47/15, 40/16, 42/17, 71/17 i 55/18) i člana 32 stav 1 tačka 9 Statuta Univerziteta Crne Gore, Senat Univerziteta Crne Gore na sjednici održanoj 25.12.2018.godine, donio je

ODLUKU O IZBORU U ZVANJE

Dr MILENA DŽEVERDANOVIĆ-PEJOVIĆ bira se u akademsko zvanje vanredni profesor Univerziteta Crne Gore za oblast Engleski jezik struke – Pomorstvo na Pomorskom fakultetu Univerziteta Crne Gore (Engleski jezik II osnovne akademske studije na studijskom programu Nautika i pomorski saobraćaj i Brodomašinstvo, Engleski jezik III i Engleski jezik IV na osnovnim akademskim studijama, studijski program Nautika i pomorski saobraćaj i Brodomašinstvo), na period od pet godina.



SENAT UNIVERZITETA CRNE GORE
PREDSJEDNIK

Prof.dr Danilo Nikolić, rektor

Dr Milica Vuković Stamatović vanredna je profesorica na Filološkom fakultetu Univerziteta Crne Gore. Trenutno predaje analizu diskursa, pragmatiku, istoriju engleskog jezika, kao i engleski jezik struke. Bavi se istraživačkim radom u oblasti analize diskursa, pragmatika i nastave jezika struke.

Milica Vuković Stamatović rođena je 1983. u Podgorici, gdje je završila osnovnu školu i filološku gimnaziju. Diplomirala je 2006. godine na Filozofskom fakultetu u Nikšiću s prosjekom 9,89 i stekla diplomu profesora engleskog jezika i književnosti (A) i profesora njemačkog jezika (B). Proglašena je za najboljeg studenta Filozofskog fakulteta za studijsku 2004/05. Postdiplomske magistarske studije je upisala 2007. godine na istoj univerzitetskoj jedinici (smjer: Nauka o jeziku), gdje je 2009. godine magistrirala, s prosjekom 10, odbranivši magistarsku tezu pod nazivom *Diskurs političkih intervjua u elektronskim medijima*. Doktorske studije završila je na smjeru Nauka o jeziku aprila 2013. godine, a tema doktorske disertacije bila je *Diskurs parlamentarnih debata*. Stekla je zvanje docenta aprila 2014. godine, a zvanje vanredne profesorke jula 2019. godine. Za vrijeme studija bila je korisnik brojnih stipendija i boravila je u Austriji, Njemačkoj i Engleskoj na programima razmjene studenata. Bavi se pragmatikom, analizom diskursa, analizom žanra i jezikom struke.

Na Institutu za strane jezike radi od septembra 2006. do osnivanja Filološkog fakulteta, na kom je sada zapošljena. Bila je sekretar *Društva za primijenjenu lingvistiku Crne Gore* u periodu 2010-2014, a od 2014. godine je njegova potpredsjednica. U periodu 2012-2014. bila je koordinatorka u nastavi na Institutu za strane jezike, a od 2014. do 2015. godine obavljala je funkciju prodekanke za nastavu na istoj jedinici. U periodu od 2015. do 2017. godine bila je rukovoditeljka SP Prevodilaštvo na Filološkom fakultetu. Od 2016. urednica je časopisa *Logos et Littera*.

Kontakt: vmilica@ucg.ac.me

BIBLIOGRAFIJA

Monografije:

1. **Vuković-Stamatović, M.** (2020) *Žanr i diskurs televizijskih političkih intervjua*. Univerzitet Crne Gore: Podgorica. ISBN 978-86-7664-173-4. COBISS.CG-ID 14306820.
2. **Vuković-Stamatović, M.** (2020) *Diskurs parlamenta*. Univerzitet Crne Gore: Podgorica. ISBN 978-86-7664-186-4. COBISS.CG-ID 14310148.

Radovi u časopisima koji se indeksiraju bazi SSCI/AHCI:

1. **Vuković-Stamatović, M.** (2021). The long-journeying poor cousin before the shut EU door: How the Western Balkans are metaphorically conceptualised in the context of the EU integrations. *Zeitschrift für Slawistik*, 66(4), 578-603. <https://doi.org/10.1515/slsw-2021-0027>
2. Đurović, Z., **Vuković-Stamatović, M.**, Vukičević, M. (2021) How much and what kind of vocabulary do marine engineers need for adequate comprehension of ship instruction books and manuals? *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 88, 123-133, <https://dx.doi.org/10.5209/clac.78300>, ISSN: 1576-4737
3. Žugić, D. and **Vuković-Stamatović, M.** (2021) "Problems in defining ethnicity terms in dictionaries", *Lexikos*, 31, 177-194, DOI: 10.5788/31-1-1635
4. Piletić, D. and **Vuković-Stamatović, M.** (2021) "Antonomasia in BCMS and a woman's place in the Balkan society", *Zeitschrift für Slawistik*, 66(2), 183-207, DOI: 10.1515/slsw-2021-0009
5. Vujković, V. and **Vuković-Stamatović, M.** (2021) "What a kitty!": Women's physical appearance and animal metaphors in Montenegro", *Slovo: Russian, Eastern European and Central Asian Affairs*, 34(1), 1-22, DOI: 10.14324/111.444.0954- 6839.1239
6. Perović, S. and **Vuković-Stamatović, M.** (2021) "Universality and cultural variation in the conceptualisation of love via metaphors, metonymies and cultural scripts: the case of Montenegrin", *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación* 85, 45-60, <http://dx.doi.org/10.5209/clac.73538>
7. Živković, B. and **Vuković-Stamatović, M.** (2021) "Is investigating discipline-specific academic lecture introductions a goal worth pursuing?: A corpus-based study of the rhetorical structure of mathematics lecture introductions", *Revista Signos. Estudios de Lingüística* 54(105), 121-140. DOI: 10.4067/S0718-09342021000100120
8. **Vuković Stamatović, M.** (2020) "Vocabulary complexity and reading and listening comprehension of various physics genres", *Corpus Linguistics and Linguistic Theory* 16(3), 487-514. DOI: <https://doi.org/10.1515/cllt-2019-0022>.
9. **Vuković Stamatović, M.** and Bratić, V. (2018) "Conceptual Container Metaphors and Entrapment in Woolf's Mrs Dalloway", *Primerjalna književnost* 41(3), 141-164. ISSN: 0351-1189. UDK 81'373.612.2, 821.111.09Woolf V
10. **Vuković Stamatović, M.** (2017) "Metaphors of parliamentary budget debates in times of crisis: the case of the UK and the Montenegrin parliament", *Pragmatics & Society* 9(1), John Benjamins Publishing Company, Amsterdam and Philadelphia, pp. 281-311, DOI:10.1075/ps.8.2.06sta, ISSN 1878-9714
11. Bratić, V. and **Vuković Stamatović, M.** (2017) "Commodification of women through conceptual metaphors: The metaphor woman as a car in the Western Balkans". *Gender and Language*, 11(1) Equinox Publishing: Sheffield (United Kingdom), pp. 51-76. ISSN: 1747-6321, <https://doi.org/10.1558/genl.22009>.

12. **Vuković, M.** and Bratić, V. (2015) "The Balkan War of Apologies", in Wodak, R., Krzyzanowski, M. and Machin, D. (eds.) **Journal of Language and Politics**, 14(4), John Benjamins Publishing Company: Amsterdam and Philadelphia, pp. 552-576. ISSN 1569-2159, doi 10.1075/jlp.14.4.04vuk
13. **Vuković, M.** (2012) "Positioning in pre-prepared and spontaneous parliamentary discourse: Choice of person in the Parliament of Montenegro", in Van Dijk, T. (ed.) **Discourse & Society**, 23(2), Sage: Los Angeles, London, New Delhi, Singapore and Washington, pp. 184-202. ISSN: 0957-9265, DOI: 10.1177/0957926511431507

Radovi u ostalim međunarodnim časopisima:

1. Đurović, Z. and **Vuković Stamatović, M.** (2021) "General English and more or less technical ESP on the example of word lists", **The Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes**, 9(3), 421-428. DOI: 10.22190/JTESAP2103421D (Scopus)
2. **Vuković Stamatović, M.**, Bratić, V. Lakić, I. (2020) "Vocabulary of L1 and L2 Graduation Theses Written by English Philology Students: Academic Writing of Montenegrin and US Students Compared". **ELOPE: English Language Overseas Perspectives and Enquiries**, 17 (2), 101-113. DOI: 10.4312/elope.17.2.101-113. (Scopus, Q1 za 2020.)
3. **Vuković Stamatović, M.** (2016) "Scaling deontic modality in parliamentary discourse", **Logos & Littera: Interdisciplinary Approaches to Text**, 3(2), Faculty of Philology: Podgorica, pp. 131-149. UDC: 811.163.4'42(497.16), ISSN: 2336-9884
4. **Vuković, M.** (2014) "Weak Epistemic Modality in the UK Parliamentary Discourse", **Logos & Littera: Interdisciplinary Approaches to Text**, 1, Institute of Foreign Languages: Podgorica, pp. 121-129. UDC: 811.163.4'42(497.16), ISSN: 2336-9884
5. **Vuković, M.** (2014) "Strong epistemic modality in parliamentary discourse", **Open Linguistics**, 1(1), De Gruyter: Berlin and Boston, pp. 37-52. ISSN 2300-9969, DOI: 10.2478/opli-2014-0003
6. **Vuković, M.** (2013) "Adversarialness and evasion in broadcast political interviews", **International Journal of Language Studies**, 7(4), EBSCO Publishing: Ipswich, Massachusetts, pp. 1-24. ISSN: 2157-4898.
7. **Vuković, M.** (2013) „Slaba epistemička modalnost u crnogorskom parlamentarnom diskursu“, **Filolog**, 7, Univerzitet u Banja Luci: Banja Luka, str. 65-76. ISSN:2233-1158, UDK: 32.019.5:316.776.2]:811.163.41 (497.16, DOI: 10.725 1/FIL1307065V)
8. **Vuković, M.** (2011) „Personalnost u parlamentarnom diskursu: prvo lice množine“, u Sadžak, M. (ur.) **Filolog**, 3, Univerzitet u Banja Luci: Banja Luka, str. 192-201. ISSN:2233-1158, UDK: 659.3/.4:32.019.5
9. **Vuković, M.** (2011) „Prvo lice jednine u crnogorskom parlamentarnom diskursu“, u Knežević, M. (ur.) **Folia Linguistica et Litteraria**, 3/4, Filozofski fakultet: Nikšić, str. 19-34. ISSN: 1800-8542, UDK 811.163.4'36:32(497.16)
10. **Vuković, M.** (2010) „Polarizacija u političkom diskursu: upotreba zamjenica u televizijskim intervjuima“, in Knežević, M. (ed.) **Folia Linguistica et Litteraria**, 2, Filozofski fakultet: Nikšić, str. 399-412. ISSN: 1800-8542, UDK: 811'367.626:654.172
11. **Vuković, M.** (2010) "The Rhetorical Structure of Political Interview Openings", in Rata, G. (ed.) **Journal of Linguistic Studies**, 3(2), BUASVM: Timisoara, Romania, pp. 65-74. ISSN: 2065 – 2429

Poglavlje u monografiji:

1. **Vuković, M.** and Bratić, V. (2015) "The Rhetorical Structure of Conclusions in Linguistic Academic Articles Published in National and International Journals", in Lakić, I., Živković, B. and Vuković, M. (eds.) **Academic Discourse across Cultures**. Cambridge Scholars Publishing: New Castle upon Tyne, pp. 85-97. ISBN (10): 1-4438-7801-4, ISBN (13): 978-1-4438-7801-2.
2. **Vuković, M.** (2015) "Hedging in Linguistic Academic Discourse: An Overview and Contrastive Analysis of Hedging in Articles Published in National and Leading International Journals", in Lakić, I., Živković, B. and Vuković, M. (eds.) **Academic Discourse across Cultures**, Cambridge Scholars Publishing: New Castle upon Tyne, pp. 98-113. ISBN (10): 1-4438-7801-4, ISBN (13): 978-1-4438-7801-2.
3. **Vuković, M.** (2014) „Kritička analiza diskursa“, u Perović, S. (ur.) **Analiza diskursa: teorije i metode**. Institut za strane jezike: Podgorica, str. 97-114. ISBN: 978-86-85263-12-5.
4. **Vuković, M.** (2014) „Analiza političkog diskursa“, u Perović, S. (ur.) **Analiza diskursa: teorije i metode**. Institut za strane jezike: Podgorica, str. 213-248. ISBN: 978-86-85263-12-5.

Konferencije:

1. Đurović, Z. and **Vuković Stamatović, M.** (2021) "The application of corpus linguistics methods in ESP vocabulary research and teaching". Presented at the conference: *The Power of Language*, Book of Proceedings, 3rd International Conference 22-23 November 2019. "Luigj Gurakuqi" University of Shkodra: Shkodra, pp. 172-183. ISBN 978-9928-274-48-9.
2. Đurović, Z. and **Vuković Stamatović, M.** (2020) "GE and More or Less Technical ESP on the Example of Word Lists". Presented at the conference: *4th International ESP conference*, online edition, organized and hosted by the University of Niš, Faculty of Electronic Engineering <http://esp.elfak.rs/>, 17-19 July, 2020.

3. **Vuković Stamatović, M.** and Bratić, V. (2020) "Vocabulary Suitability of Science Magazines for English for Science Teaching and Learning". Presented at the conference: *4th International ESP conference*, online edition, organized and hosted by the University of Niš, Faculty of Electronic Engineering <http://esp.elfak.rs/>, 17-19 July, 2020.
4. **Vuković Stamatović, M.** (2020) "Vocabulary suitability of popular science books for English for Science classes: a corpus-based study", in: Čubrović, Biljana (ed.), *Belgrade English Language and Literature Studies BELLS90 Proceedings, Volume 1*, pp. 439-447. Belgrade: Faculty of Philology. <https://doi.org/10.18485/bells90.2020.1.ch26>
5. Bratić, V. and **Vuković Stamatović, M.** (2017) "Gender and Conceptual metaphors: A Case Study from Montenegro", presented at the Conference *Languages & Linguistics: International Perspectives*, Limerick, Ireland, 17-25 May 2017 (Margaret Healy, T.J. Ó Ceallaigh & Joan O' Sullivan: Seminar Executive Committee); Book of Abstracts, p. 4.
6. **Vuković, M.** (2015) „Emphasisers in the UK parliamentary language: a diachronic and a synchronic perspective“, u Bratić, V. i Vuković, M. (ur.) *Word across Cultures*, Institut za strane jezike: Podgorica, pp. 67-71. ISBN: 978-86-85263-14-9. UDK: 811.111'373.4.
7. **Vuković, M.** (2013) "The Discourse of Political Interviews: Interviewer Turns", in Lakić, I., Kostić, N. (eds.) *Zbornik radova sa Međunarodne konferencije Across Languages and Cultures (4-6.06.2009)*, Institut za strane jezike: Herceg Novi, str. 159-170. UDK 81'42:32
8. **Vuković, M.** (2014) "Jaka epistemička modalnost u parlamentarnom diskursu", III konferencija Društva za primijenjenu lingvistiku – *Primijenjena lingvistika u fokusu*, DPLCG i ISJ: Podgorica, str. 117-132. UDK: 81'42:32, ISBN: 978-9940-9423-1-1 (DPLCG) i 978-86-85263-13-2 (ISJ). (DOI:10.13140/2.1.3065.9527)
9. **Vuković, M.** (2014) "The Discourse of the Economic Crisis: Health and Sickness Metaphors in the Montenegrin and the UK Parliament", *4th International Conference Applied Linguistics Today (ALT 4)*, Belgrade, 12-14 October, 2012, *Primenjena lingvistika 14*, pp. 51-62. ISSN 1451-7124. UDC: 811.111'371(410) 811.163.41'371(497.16).
10. **Vuković, M.** i Bratić, V. (2012) „Mi o jeziku, jezik o nama: Analiza elektronske komunikacije između nastavnika i studenata“, u Perović, S. (ur.) *Zbornik radova sa konferencije Društva za primijenjenu lingvistiku „Mi o jeziku, jezik o nama“* (21.10.2010). Institut za strane jezike i DPLCG: Podgorica, str. 47-60. ISBN: 978-9940-9423-0-4, UDK: UDK 81'27:{316.775:378(497.16).
11. **Vuković, M.** (2012) „Polarizacija diskursnih učesnika u parlamentarnim debatama“, u Polovina i Vučo (ur.) *Zbornik radova konferencije „Filološka istraživanja danas“ – Savremeni tokovi u lingvističkim istraživanjima* (26. i 27.11.2010), knjiga 1. Filološki fakultet: Beograd, str. 63-76. ISBN: 978-86-6153-128-6.
12. **Vuković, M.** (2011) "Evasion in Broadcast Political Interviews", *ELLSIIR Proceedings: Image, Identity, Reality (ELLSIIR)* (4-6.12.2009), Čigoja štampa: Beograd, str. 359-374. ISBN: 978-86-6153-005-0, UDK: 811.111'276.6:32, 303.621.33:32, 811.163.41(479.11)'279.6:32.
13. **Vuković, M.** (2011) "The Rhetorical Structure of Political Interview Closings", in Nikčević-Batričević, A. and Knežević, M. (eds.) *On the Limits of Theory: Papers on English Language and Literary Studies*, Filozofski fakultet: Nikšić, str. 63-73. ISBN: 978-86-7798-058-0.
14. **Vuković, M.** (2010) "Adversarialness in Broadcast Political Interviews", in Nikčević-Batričević, A. and Knežević, M. (eds.) *Constructing, Deconstructing, Reconstructing Language and Literary Matters*, Filozofski fakultet: Nikšić, pp. 71-84. ISBN: 978-86-7798-045-0.
15. **Vuković, M.** (2010) "Adversarialness and Evasion in Broadcast Political Interviews", *The Second International Conference on Linguistic and Intercultural Education*, Herceg Novi 2010 (10-12.06.2010), u organizaciji: The European Network for Intercultural Education Activities (ENIEDA), The Centre for Research and Innovation in Linguistic Education (CIEL) i Instituta za strane jezike.

Uredništvo:

1. Lakić, I., Živković, B. and **Vuković, M.** (eds.) (2015), *Academic Discourse across Cultures*, Cambridge Scholars Publishing: New Castle upon Tyne. ISBN (10): 1-4438-7801-4, ISBN (13): 978-1-4438-7801-2.
2. Bratić, V. and **Vuković, M.** (ur.) (2015) *Word across Cultures: Conference Proceedings from the 5th International Conference of the Institute Of Foreign Languages (ICIFL5)*, Institute of Foreign Languages: Podgorica.
3. Andrić, N., Perović, S., Igor L., Bratić V. i **Vuković, M.** (ur.) (2014-2016) *Logos et Littera: Interdisciplinary Approaches to Text, Issues 1-3*, Filološki fakultet: Podgorica.
4. **Vuković Stamatović, M.**, Bratić, V. i Lakić, I. (ur.) (2016-2019) *Logos et Littera: Interdisciplinary Approaches to Text, Issues 4-6*, Filološki fakultet: Podgorica.

Recenzija članaka u časopisima:

1. Pragmatics (SSCI), dva rada
2. Southeast European and Black Sea Studies (SSCI), jedan rad

3. Pragmatics & Society (SSCI), jedan rad
4. Journal of Pragmatics (SSCI), jedan rad
5. Journal of Language and Politics (SSCI), jedan rad
6. Journal of Language and Social Psychology (SSCI), jedan rad
7. Journal of Language and Education (Scopus, ESCI), dva rada
8. Jezikoslovlje (Scopus, ESCI), dva rada
9. Open Linguistics (ESCI, Scopus), jedan rad
10. Respectus Philologicus (Scopus), jedan rad
11. Folia linguistica et Litteraria (Scopus), više radova
12. Teme: časopis za društvene nauke, jedan rad
13. Zbornik radova Filozofskog Fakulteta u Splitu, jedan rad
14. Logos & Littera: Interdisciplinary Approaches to Text, više radova

Recenzija monografija i udžbenika:

15. Recenzija knjige autorke Perović, S. (2017) **Pojmovna metafora kulturno srodnih pojmova**. Podgorica: CANU.
16. Recenzija udžbenika autora Lakić, I. (2019) **Fonetika engleskog jezika**. Univerzitet Crne Gore: Podgorica.



Univerzitet Crne Gore
ul. Matije Gupca 10
81000 Podgorica, Crna Gora
tel: +381 20 414 211
fax: +381 20 414 210
mail: rektor@ucg.me
www.ucg.me

Broj list 03 - 2133
Datum, Date 09.07.2019.

Na osnovu člana 72 stav 2 Zakona o visokom obrazovanju („Službeni list Crne Gore“ br. 44/14, 47/15, 40/16, 42/17, 71/17, 55/18, 3/19 i 17/19) i člana 32 stav 1 tačka 9 Statuta Univerziteta Crne Gore, Senat Univerziteta Crne Gore na sjednici održanoj 09.07.2019. godine, donio je

ODLUKU O IZBORU U ZVANJE

Dr MILICA VUKOVIĆ STAMATOVIĆ bira se u akademsko zvanje vanredni profesor Univerziteta Crne Gore za **oblast Anglistika – Engleski jezik, na Filološkom fakultetu i nematičnim fakultetima Univerziteta Crne Gore**, na period od pet godina.



**SENAT UNIVERZITETA CRNE GORE
PREDSJEDNIK**

Prof. dr Danilo Nikolić, rektor

PERSONAL INFORMATION

VIOLETA JURKOVIČ



📍 Ulica IX. korpusa 26, 6310 Izola, Slovenia

☎ + 386 31 742 342

✉ violeta.jurkovic@fpp.uni-lj.si

📄 [violeta.jurkovic](#)

🗣 [violeta.jurkovic](#)

Sex Female | Date of birth 26/06/1972 | Nationality Slovene

JOB APPLIED FOR

-

WORK EXPERIENCE

From 1997 – Associate Professor (ESAP/ESP)

University of Ljubljana, Faculty of Maritime Studies and Transport, Pot pomorščakov 4, 6320 Portorož, Slovenia

www.fpp.uni-lj.si/eng

In the capacity of Associate Professor of English at the Faculty of Maritime Studies and Transport of the University of Ljubljana, Slovenia, I am in charge of coordination of courses, preparation and conduct of lectures, seminars and tutorials, the related assessment, consultations with students, and supervision of student theses.

I am head of three first-cycle professional degree ESP courses (Maritime English, English for Marine Engineers, and Navigation English), one first-cycle academic degree ESP course (Professional English I) and one first-cycle ESAP course (Professional English II) for students of transport and logistics, and one second-cycle master's degree ESAP course (Maritime Communication). In relation to these, my job duties include the ongoing review of syllabi, development and review of teaching and learning materials, preparation and delivery of lectures and seminars, formative and summative assessment, regular face-to-face and online communication with students, and administrative tasks.

I am a member of the Faculty Senate, Head of the Chair of Foreign Languages, and Head of the Quality Assurance Commission.

In compliance with the promotion requirements of the University of Ljubljana, I am an active researcher in the field of ESAP/ESP. My main research interests lie within the field of language teaching methodology, in particular online informal language learning, learning strategies, discipline-specific language, and use of language corpora.

Business or sector Higher education

12/07/2014 – 12/09/2014 Pre-sessional EAP Tutor

Faculty of Humanities, University of Southampton, Avenue Campus, Highfield, Southampton SO17 1BF, United Kingdom

<http://www.southampton.ac.uk/courses/pre-sessional-language-courses.page>

The position of pre-sessional EAP tutor involves the provision of EAP teaching and learning support to international students who are planning to complete their undergraduate or postgraduate study in the UK. This includes working on a range of activities, from EAP teaching (reading academic texts and researched essay writing), one-to-one learning support, development of high-quality engaging teaching and learning resources, course delivery, and formative and summative assessment.

Business or sector Higher education

- 01/09/1995 – 15/10/1997 **EFL Teacher**
Biotechnical Educational Centre Ljubljana, Ižanska cesta 10, 1000 Ljubljana, Slovenia
<http://www.bic-lj.si/en/>
The first job that I started my teaching career with was that of EFL teacher at a secondary school (age of students: 15-19) in Ljubljana, Slovenia. There I was responsible for the preparation and delivery of lectures in accordance with pre-determined syllabi and commercially available teaching materials, and related assessment.
Business or sector Secondary education
- 01/02/2003 – **Maritime English Instructor (part-time)**
Port of Luka Koper, Vojkovo nabrežje 38, 6000 Koper, Slovenia
<http://www.luka-kp.si/eng/>
I am the organiser of Maritime English courses tailored to the needs of foremen and warehouse managers at the only Slovene cargo port. The activities involve the design of an appropriate syllabus, preparation of tailor-made teaching and learning materials, and summative assessment.
Business or sector Industry/transport
- 01/09/1997 – 30/08/2010 **EFL Teacher, EFL Examiner, Teacher of Italian as a Foreign Language (part-time)**
Open University Koper, Cankarjeva 1, 6000 Koper, Slovenia
<http://www.lu-koper.si/podrocje.aspx?id=0&langid=1033>
At the Open University Koper, I used to work as a teacher of English and Italian as foreign languages in courses for adult learners, and as a certified examiner for national EFL examinations.
Business or sector Adult education
- 01/09/2000 – **Translator (part-time)**
My fields of specialisation are the humanities, in particular the translation of academic papers in sociology, and transport and logistics. The combinations of languages that I use in my translation work include Slovene, English, Italian, and Croatian as the source languages, and Slovene and English as the target languages.
Business or sector Language services

EDUCATION AND TRAINING

- 01/09/2005 – 04/06/2009 **PhD in English Language Teaching Methodology**
Faculty of Arts, University of Ljubljana, Aškerčeva 2, 1000 Ljubljana, Slovenia
<http://www.ff.uni-lj.si/en>
I completed my PhD studies in linguistics in 2009. My doctoral dissertation on “Effect of Strategy-based Instruction on the Development of Communicative Competence in English for Specific Purposes”, written under the supervision of Professor Janez Skela, is based on a quantitative statistical analysis of language competence and achievement test scores in experimental and control groups, with the presence or absence of strategy-based instruction as the main independent variable (see, for instance: http://www.aelfe.org/documents/10_25_Jurkovic.pdf).
Through the study of the relevant sources that provided the theoretical framework for my dissertation, I was able to acquire a comprehensive knowledge set about second language acquisition, language learning theories, and formative and summative assessment. The empirical part of the research study required a thorough knowledge of quantitative statistical tests and their interpretation, which I had acquired by attending a statistics course, self-study, and individual consultations with a statistician.
- 01/09/1998 – 01/07/2002 **MA in English Language Teaching Methodology**
Faculty of Arts, University of Ljubljana, Aškerčeva 2, 1000 Ljubljana, Slovenia
<http://www.ff.uni-lj.si/en>
In my master’s degree thesis, written under the supervision of Professor Janez Skela, I conducted a triangulated needs analysis for the course of English for transport and logistics students at the Faculty of Maritime Studies and Transport of the University of Ljubljana, Slovenia. This allowed me to study the cornerstones of English for Specific Purposes, which are needs analysis, materials design, and assessment, and the degree of alignment among these elements.

01/10/2000 – **Teacher Training Seminars and Workshops**

Slovene Association of LSP Teachers, Aškerčeva 2, 1000 Ljubljana, Slovenia

http://www.sdutsj.edus.si/english_index.html

I have attended several teacher training seminars and workshops organised by the Slovene Association of LSP Teachers, for instance Testing and Assessing Reading and Listening Skills, Testing and Assessing the Speaking Skill, and Qualitative Data Analysis.

01/10/2000 – **Teacher Training Seminars and Workshops II**

Other training institutions

In addition, I have attended training seminars and workshops organised by other institutions, for instance A Training Course for Online Tutors (The E-Consultants from Barcelona); Active Teaching Methods, Group Work for Successful Studies; and Public Presentation Skills (Centre of Education of the University of Ljubljana), Teaching Methodology in Higher Education (Slovene Association of Teaching Methodology in Higher Education), Public Speaking and Rhetoric (Klemen Belhar, s.p.), and training seminars for external examiners of national English language proficiency exams (National Examination Centre), and numerous courses organised by the University of Ljubljana in collaboration with other Slovenian universities on online and emergency remote teaching and learning.

01/09/1997 – 30/06/1998 **Teacher Training Certificate**

Centre of Education, Faculty of Arts, University of Ljubljana, Aškerčeva 2, 1000 Ljubljana, Slovenia

<http://www.ff.uni-lj.si/en>

I completed a one-year teacher training course for teachers of foreign languages, and was awarded the Slovene national teaching certificate. The course covered teaching methodology, foreign language teaching methodology, psychology, assessment, and adult education.

01/10/1990 – 24/04/1997 **BA in English and Foreign Language and Italian as a Foreign Language**

Faculty of Arts, University of Ljubljana, Aškerčeva 2, 1000 Ljubljana, Slovenia

Url: <http://www.ff.uni-lj.si/en>

I have a BA in English as a foreign language and Italian as a foreign language. My BA thesis in English explored translation strategies adopted by translators when dealing with culture-bound vocabulary, while my BA thesis in Italian as a foreign language focused on representations of sickness and health in the novels of Italo Svevo.

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s) Slovene

Other language(s)

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C2	C2	C2	C2	C2
Italian	C2	C2	C1	C1	C1
Croatian	C1	C1	B1	B1	B1
Spanish	A2	A2	A1	A1	A1
German	A1	A1	A1	A1	A1

Levels: A1/A2: Basic user - B1/B2: Independent user - C1/C2 Proficient user
[Common European Framework of Reference for Languages](#)

Communication skills	<p>I can interact and effectively communicate with people from a range of diverse backgrounds.</p> <p>I can clearly and concisely express my thoughts both in spoken and written form in academic and non-academic contexts with or without the use of ICT.</p> <p>I can listen to others, understand and consider their points of view.</p> <p>I can effectively work in teams, both as team leader and team member.</p> <p>I can establish and maintain links with national and international partners and networks.</p> <p>I can effectively communicate as a project team members (SLS project) or project team head (TRAILS project, Slovene Maritime Terminology projects).</p> <p>Overall, I am a committed and engaging educator with great respect for my students and colleagues (my overall Students Evaluation Score for 2017/18 was 4.7 out of 5).</p>
Organisational/managerial skills	<p>I can organise large international events by successfully leading a team toward a common goal (chairwoman of the 1st International Conference of the Slovene Association of LSP Teachers, several national conferences).</p> <p>I can efficiently lead teams over a longer period of time (Chair of the Slovene Association of LSP Teachers, Head of the Quality Assurance Commission at the Faculty of Maritime Studies and Transport, Head of the Chair of Foreign Languages at the Faculty of Maritime Studies and Transport).</p> <p>I can effectively contribute to teamwork as a member (member of the Faculty of Maritime Studies and Transport Senate, member of professional associations, member of the Board of Editors of the journal <i>Scripta Manent</i>: http://www.sdutsj.edus.si/ScriptaManent/index.html).</p> <p>I can guide authors through the process of writing professional and academic texts (editor of the Guide to Problem-based Learning in the Context of ESP (2005), editor of the monograph <i>Research of Foreign Languages for Specific Purposes in Slovenia</i> (2015): http://www.sdutsj.edus.si/RaziskovanjeTJSvSloveniji.pdf; member of the Board of Editors of <i>Scripta Manent</i>).</p> <p>I have excellent time management skills.</p>
Job-related skills	<p>I can coordinate courses, prepare and conduct lectures, seminars, and tutorials.</p> <p>I can conduct a triangulated needs analysis to determine the present, learning, and target needs.</p> <p>I can develop new courses on my own or in collaboration with others.</p> <p>I can design, develop, and review learning and teaching materials.</p> <p>I can supervise undergraduate and graduate student work.</p> <p>I can use various forms of summative and formative assessment.</p> <p>I can complete administrative tasks effectively and on time.</p> <p>I can participate in the research activities in English as a Second or Foreign Language, English for Academic Purposes, and English for Specific Purposes.</p> <p>I can actively participate in national and international conferences.</p> <p>I can actively participate in national and international professional associations.</p> <p>I can conduct course evaluations.</p> <p>Overall, I can contribute to the teaching excellence in courses of English as a Second or Foreign language, English for Academic Purposes, and English for Specific Purposes.</p>
Digital competence	<p>Microsoft Office Suite (Word, Powerpoint, Excel) – proficient user</p> <p>Internet – proficient user</p> <p>Moodle and Blackboard as virtual learning environments – independent user</p> <p>WordSmith Tools and AntConc for language corpus analysis – independent user</p> <p>SPSS for quantitative statistical analysis – independent user</p> <p>Hot Potatoes for the creation on online language tasks – independent user</p>
Driving licence	Personal car driving licence

ADDITIONAL INFORMATION

PROJECTS

- 01/01/2010 – 1/12/2010 **e-GMDSS (language consultant)**
Funded by: European Commission
<https://egmdss.com/en/>
My role within the e-GMDSS project was that of language consultant. The purpose of e-GMDSS is to provide a user-friendly online platform to learners of maritime communication.
- 01/01/2012 – 01/07/2015 **Quality of the University of Ljubljana (coordinator appointed by faculty)**
Funded by: Ministry of Education, Science and Sport of the Republic of Slovenia and the European Social Fund
https://www.uni-lj.si/o_univerzi_v_ljubljani/kakovost/projekt_kul/
The project was divided into four activities: development and upgrade of the quality management system of the University of Ljubljana, international accreditation and evaluation, study programme quality analysis, and elective course design. My role was that of project activities coordinator at the Faculty of Maritime Studies and Transport.
- 01/02/2017 – 30/06/2017
01/06/2018 – 31/08/2018 **Slovene Maritime Terminology I and II (supervisor and coordinator)**
Funded by: Ministry of Education, Science and Sport of the Republic of Slovenia and the European Social Fund
<https://evroterm.vlada.si/evrokorpus/index.php?jezik=angl>
I acted as supervisor and coordinator of a group of students and two maritime professionals in the compilation and digitalisation of a language corpus of texts in the Slovene language in the domain of the maritime industry, with the goal of standardising the terminology used in this field.
- 01/05/2016 – 20/05/2017 **1st International Conference of the Slovene Association of LSP Teachers (head)**
Funded by: Slovene Association of LSP Teachers
<http://www.sdutsj.edus.si/englishconference2017.html>
My role in this project was to coordinate all necessary activities to create a large international conference that aimed to bring together a diverse range of researchers and teachers in languages for specific purposes.
- 01/10/2017 – 30/11/2019 **SLS – Summer Logistics School (national project group member)**
Funded by: Erasmus+, project coordinator: University of Ljubljana, Slovenia
The main objective of the project is to contribute to better VET training by organising a needs-based summer school in transport and logistics for VET students and teachers.
- 01/10/2018 – 31/03/2021 **TRAILS – LSP Teacher Training Summer School (national project group leader)**
Funded by: Erasmus+, project coordinator: University of Bordeaux, France
Within the project, project partners from eight EU states will first explore the LSP teacher training provision in the EU, and the training needs of in-service LSP practitioners. Based on the identified gaps between the provision and the identified needs, an LSP teacher training summer school will be organised in September 2020 for novice and experienced LSP teachers.
- 01/10/2019 – **SMARTSEA – Surveying & MARiTime internet of thingS EducAtion (national project group member)**
Funded by: Erasmus+, project coordinator: Universidad de Salamanca, Spain
The Surveying & MARiTime internet of thingS EducAtion (SMARTSEA) project aims to develop an advanced interactive certified MSc course related to Maritime & Surveyor IoT applications that will train individuals with the necessary skills & knowledge to work in the rising “Smart Maritime & Surveying” industry.

01/11/2020 – **LSP-Teoc.Pro (national project group leader)**

Funded by: Erasmus+, project coordinator: Jade University of Applied Sciences, Germany

The general objective of this project is the development of a multilingual online course (German, Croatian, Slovenian, Spanish, French, English, Italian, Polish and Turkish) for future teachers and active teachers of languages for specific purposes (LSP) that allows them to acquire the necessary skills for an optimal teaching of specialized languages.

RESEARCH PAPERS
(2010 -)

PODGORŠEK, Saša, JURKOVIČ, Violeta, DOSTAL, Mateja, MERTELJ, Darja. (2021). Analiza izobraževalnih potreb visokošolskih učiteljev tujih jezikov stroke v Sloveniji. *Sodobna pedagogika*, 72(3), 94-110

JURKOVIČ, Violeta. (2019). Online informal learning of English through smartphones in Slovenia. *System*, 80, 27-37.

SIEROCKA, Halina, JURKOVIČ, Violeta, VARGA, Mirna. (2019). The role of smartphones for online language use in the context of Polish and Croatian students of different disciplines. *Studies in Logic, Grammar and Rhetoric*, 58(1), 173-193.

JURKOVIČ, Violeta. (2018). Spletne jezikovne dejavnosti med slovenskimi študenti. *Sodobna pedagogika*, 69(2), 26-40.

JURKOVIČ, Violeta. (2016). Maritime English vocabulary in feature films: The Perfect storm (2000) and Master and commander (2003). *TESOL Journal*, 6(3), 566-590.

JURKOVIČ, Violeta, and MERTELJ, Darja. (2015). Pedagogical uses of authentic video in ESP classrooms for developing language skills and enriching vocabulary. *Scripta manent*, 9(2), 15-33.

JURKOVIČ, Violeta. (2013). Effect of strategy-based instruction on achievement test scores in a mixed language ability group of ESP learners. *Ibérica*, 25, 195-214.

JURKOVIČ, Violeta. (2010). Effect of explicit language learning strategy instruction on language-test and self-assessment scores. *English Language Teaching*, 3(1), 16-27.

JURKOVIČ, Violeta. (2010). Language learner strategies and linguistic competence as factors affecting achievement test scores in English for specific purposes. *TESOL journal*, 1(4), 449-469.

CHAPTERS IN EDITED BOOKS
(2010 -)

JURKOVIČ, Violeta. (2020). Use of smartphones for self-regulated foreign language learning activities. In: PODOVŠOVNIK, Eva (ed.). Examining the roles of teachers and students in mastering new technologies. Hershey: IGI Global, pp. 204-223.

JURKOVIČ, Violeta, KILAR, Vita, LENASSI, Nives, MERTELJ, Darja. (2020) Online informal language learning among foreign language teachers : activities and purposes analysis from a complex dynamic systems perspective. In: PODOVŠOVNIK, Eva (ed.). Examining the roles of teachers and students in mastering new technologies. Hershey: IGI Global, pp. 315-332.

JURKOVIČ, Violeta. (2015). Shared and specific features of maritime English within the LSP context. In: BRUMME, Jenny (ed.), FALBE, Sandra (ed.), and BUSCH-LAUER, Ines-Andrea (ed.). *Facetten der fachsprachenvermittlung Englisch: hands on ESP teaching*, (Studien zu Fach, Sprache und Kultur, Berlin: Frank & Timme, pp. 185-205.

JURKOVIČ, Violeta. (2013). "Half thrust to port": the potential of using The Mighty Ships series a a tool for the teaching of Maritime English vocabulary. In: PETI-STANTIĆ, Anita (ed.), STANOJEVIĆ, Mateusz Milan (ed.), ANTUNOVIĆ, Goranka (ed.). *Language Varieties between Norms and Attitudes: South Slavic perspectives*. Frankfurt am Main: Peter Lang, pp 151-168.

JURKOVIČ, Violeta. (2015). Role, learning objectives, and challenges of using authentic video materials in teaching english for specific purposes in higher education. In: JURKOVIČ, Violeta (ed.), ČEPON, Slavica (ed.). *Research of Languages for Specific Purposes in Slovenia*. Ljubljana: Slovene Association of LSP Teachers, pp. 123-159.

CONFERENCE PAPERS
(2010 -)

HOČEVAR, Mojca M., JURKOVIČ, Violeta, PAVLIHA, Marko, VLAČIČ, Patrick, ZANNE, Marina. (2020). Interdisciplinary approach to (voyage) charter parties. In: ZANNE, Marina (ed.), BAJEC, Patricija (ed.), TWRDY, Elen (ed.). *ICTS 2020: 19th International Conference on Transport Science: = conference proceedings: 17.-18. September 2020, Portorož, Slovenia*.

BAJEC, Patricija, JURKOVIČ, Violeta. (2020). Linking vocational education training in logistics and transport with the labour market : learner-centred and needs-based curriculum development. In: ZANNE,

Marina (ed.), BAJEC, Patricija (ed.), TWRDY, Elen (ed.). ICTS 2020: 19th International Conference on Transport Science: = conference proceedings: 17.-18. September 2020, Portorož, Slovenia.

JURKOVIČ, Violeta, JOHN, Peter, SUBAN, Valter. (2019). Ship-shore voice communication upon ships' port entry: a case-based analysis of compliance with existing communication standards. In: IMEC 31: proceedings. Åland Islands: Åland University of Applied Sciences, pp. 90-110.

JURKOVIČ, Violeta. (2018). "I just didn't think it was going to sink": synchronous corpus analysis of pronouns used with reference to ships. In: ZANNE, Marina (ed.), BAJEC, Patricija (ed.). *Maritime, Transport and Logistics Science: conference proceedings*. Portorož: Faculty of Maritime Studies and Transport, pp. 155-159.

MERTELJ, Darja, GODNIČ VIČIČ, Šarolta, JURKOVIČ, Violeta, DOSTAL, Mateja, CELINŠEK, Dubravka, PODGORŠEK, Saša. (2016). Mednarodna umeščenost raziskovanja tujih jezikov stroke v slovenskem visokošolskem prostoru = The positioning of foreign languages for specific purposes research in Slovenia's higher education within international trends. In: AŠKERC VENIGER, Katarina (ed.). *Izboljševanje kakovosti poučevanja in učenja v visokošolskem izobraževanju : od teorije k praksi, od prakse k teoriji = Improving the quality of teaching and learning in higher education: from theory to practice, from practice to theory*. Ljubljana: Center RS za mobilnost in evropske programe izobraževanja in usposabljanja, pp. 37-43.

JURKOVIČ, Violeta. (2015). Logistics, logistical, logistic: diachronic and synchronic corpus analysis. In: ZANNE, Marina (ed.), BAJEC, Patricija (ed.), VIDAN, Pero (ed.). *Maritime, Transport and Logistics Science: conference proceedings*. Portorož: Faculty of Maritime Studies and Transport, pp. 139-148.

JURKOVIČ, Violeta. (2015). Affective factors and the use of video from ESP teacher and student perspectives. In: KUŽIČ, Tina (ed.), PLEŠE, Dubravka (ed.), PLIČANIĆ MESIĆ, Azra (ed.). *Proceedings of the Eighth International Language Conference on the Importance of Learning Professional Foreign Languages for Communication between Cultures*, Zagreb, 18-19 September 2015. Zagreb: University of Zagreb, Faculty of Humanities and Social Sciences, pp. 67-76.

JURKOVIČ, Violeta. (2014). Relevance of online video clips for autonomous learning of maritime English. In: BUDIN, Gerhard (Ed). *Languages for Special purposes in a Multilingual, Transcultural World: proceedings of the 19th European Symposium on Languages for Special Purposes*, 8-10 July, 2013 Vienna, Austria. Vienna: Centre for Translation Studies, pp. 290-297.

JURKOVIČ, Violeta. (2013). "More mighty ships!" using documentaries in teaching Maritime English - student perspectives. In: *IMEC 25: proceedings*. Istanbul: Piri Reis University, pp. 200-216.

JURKOVIČ, Violeta. Language learner strategies and language competence: a case study in the Slovene higher education area. In: BRKAN, Metka et al., (eds.), *Challenges of LSP in the 21st Century: proceedings of the conferences of the Slovene Association of LSP Teachers*, Ljubljana, 5.-6. February, 2010, (Inter Alia, 2). Ljubljana: Slovene Association of LSP Teachers, pp. 42-57.

JURKOVIČ, Violeta. (2010). From corpus analysis to online vocabulary exercises. In: ZANNE, Marina (ed.), BAJEC, Patricija (ed.). *Transport, Maritime and Logistics Science: conference proceedings*. Portorož: Faculty of Maritime Studies and Transport, 10 pp.

BOOK REVIEWS (2010 –)

JURKOVIČ, Violeta. (2017). Introducing English for Academic Purposes by Maggie Charles and Diane Pecorari. *ESP Today*, 5(1), 108-112.

JURKOVIČ, Violeta. (2015). Model Course 3.17. Maritime English, 2015 Edition by International Maritime Organization. *Scripta manent*, 10(2), 64-68.

JURKOVIČ, Violeta. (2013). Introduction to English for Business and Management by Dubravka Celinšek. *Scripta manent*, 8(2), 49-51.

STUDY MATERIALS (2010 –)

JURKOVIČ, Violeta. (2020). *Navigation English*. Portorož: Faculty of Maritime Studies and Transport.

JURKOVIČ, Violeta. (2019). *A Journey into Maritime English*. Portorož: Faculty of Maritime Studies and Transport.

JURKOVIČ, Violeta. (2014). *Insights into Traffic English*. Portorož: Faculty of Maritime Studies and Transport.

JURKOVIČ, Violeta. *Introduction to Maritime English*. (2014). Portorož: Faculty of Maritime Studies and Transport.

JURKOVIČ, Violeta. (2014). *Navigation English*. Portorož: Faculty of Maritime Studies and Transport.

TEACHER MOBILITY (2010 –)

University of Bergamo, Bergamo, Italy (1 February – 1 March, 2020)

Escola Superior Náutica Infante D. Henrique, Lisbon, Portugal (23-30 April, 2015).

University of Split, Faculty of Maritime Studies, Croatia (21-28 April, 2014).

EDITOR (2010 –) JURKOVIČ, Violeta (Ed.). (2017). *Languages for Specific Purposes: Opportunities and challenges of teaching and research: book of abstracts*. Ljubljana: Slovene Association of LSP Teachers.

JURKOVIČ, Violeta (Ed.) and ČEPON, Slavica (Ed.). (2015). *Research of Languages for Specific Purposes in Slovenia*. Ljubljana: Slovene Association of LSP Teachers.

JURKOVIČ, Violeta (Ed.). (2014). *Challenges of LSP Teaching and Research: book of abstracts*. Ljubljana: Slovene Association of LSP Teachers.

BRKAN, Metka (Ed.), ČEPON, Slavica (Ed.), JURKOVIČ, Violeta (Ed.), MERTELJ, Darja (Ed.). *Challenges of LSP Teaching and Research: proceedings of the conference of the Slovene Association of LSP Teachers*, Ljubljana, 5-6 February, 2010 (Inter Alia 2). Ljubljana: Slovene Association of LSP Teachers.

PhD SUPERVISOR (2010 - 2015) DOSTAL, Mateja. (2015). *Developing Foreign Language Communicative Competence for English Business Meetings Using Business Meeting Simulations*. Maribor: Faculty of Arts.

(2018 -) XING, Ma. (N/A). *Online Informal Language Learning Practices and the Effect of Vocabulary Development among Undergraduate Students in Slovenia*. Ljubljana: Faculty of Arts.

BSc SUPERVISOR (2015 –) GLIHA, Matej. (2019). *Večkulturnost ladijskih posadk kot vzrok za težave pri komunikaciji v pomorstvu*. Portorož: Faculty of Maritime Studies and Transport.

PEŠIČ, Dijana. (2016). *English Language Needs Analysis in the Intereuropa Logistics Company*. Portorož: Faculty of Maritime Studies and Transport.

ZAMLIČ, Lucija. (2016). *English-Slovene Maritime Terminology in the Book Mutiny on the Bounty*. Portorož: Faculty of Maritime Studies and Transport.

TRDIN, Aleksandra. (2016). *Mobile Applications for English Language Learning*. Portorož: Faculty of Maritime Studies and Transport.

BLATNIK, Primož. (2016). *Need for Human Resources in Logistics in the Western European Geographical Area*. Portorož: Faculty of Maritime Studies and Transport.

POTOKAR, Borut. (2016). *Differences between British and American English in Road Transport and Logistics*. Portorož: Faculty of Maritime Studies and Transport.

FURLAN, Anže. (2016). *Development of Mobile Applications for English Language Learning*. Portorož: Faculty of Maritime Studies and Transport.

POLAK, Sandra. (2016). *Impact of Intercultural and Linguistic Differences on Business Success in International Trade – the case of Etnika Slog*. Portorož: Faculty of Maritime Studies and Transport.

ČERMELJ, Timi. (2016). *Maritime English Vocabulary in the British Series The Merchant Navy*. Portorož: Faculty of Maritime Studies and Transport.

STRANJŠAK, Julijan. (2015). *Maritime Terminology in Conrad's Nigger of the Narcissus*. Portorož: Faculty of Maritime Studies and Transport.

NOVAK, Jure. (2015). *Slovene Publications in Aviation*. Portorož: Faculty of Maritime Studies and Transport.

JOURNAL REVIEWER English for Specific Purposes

ESP Today

Iberica

IGI Global Publishing House

Journal of Language and Education

Research on Education and Media

Scripta Manent

System

Vestnik

Dr. Violeta Jurković [29269]

Osebna bibliografija za obdobje 1997-2021

ČLANKI IN DRUGI SESTAVNI DELI

1.01 Izvirni znanstveni članek

1. PODGORŠEK, Saša, JURKOVIČ, Violeta, DOSTAL, Mateja, MERTELJ, Darja. Analiza izobraževalnih potreb visokošolskih učiteljev tujih jezikov stroke v Sloveniji. *Sodobna pedagogika*. okt. 2021, letn. 72(138), št. 3, str. 94-110, ilustr. ISSN 0038-0474. [COBISS.SI-ID [85589251](#)], [SNIP]
2. SIEROCKA, Halina, JURKOVIČ, Violeta, VARGA, Mirna. The role of smartphones for online language use in the context of Polish and Croatian students of different disciplines. *Studies in Logic, Grammar and Rhetoric*. 2019, vol. 58, iss. 1, str. 173-193. ISSN 0860-150X. [https://content.sciendo.com/configurable/contentpage/journals\\$002fslgr\\$002f58\\$002f1\\$002farticle-p173.xml](https://content.sciendo.com/configurable/contentpage/journals$002fslgr$002f58$002f1$002farticle-p173.xml), DOI: [10.2478/slgr-2019-0022](#). [COBISS.SI-ID [2950499](#)], [SNIP, Scopus do 31. 8. 2021: št. citatov (TC): 3, čistih citatov (CI): 2, čistih citatov na avtorja (CIAu): 0,67]
3. JURKOVIČ, Violeta. Online informal learning of English through smartphones in Slovenia. *System*. vol. 80, feb. 2019, str. 27-37, ilustr. ISSN 0346-251X. DOI: [10.1016/j.system.2018.10.007](#). [COBISS.SI-ID [2884451](#)], [JCR, SNIP, WoS do 12. 11. 2021: št. citatov (TC): 21, čistih citatov (CI): 21, čistih citatov na avtorja (CIAu): 21,00, Scopus do 14. 11. 2021: št. citatov (TC): 31, čistih citatov (CI): 29, čistih citatov na avtorja (CIAu): 29,00]
4. VARGA, Mirna, JURKOVIČ, Violeta, SIEROCKA, Halina. English communicative competence and predominant language for online use through smartphones in Croatia as compared to Slovenia. *ExELL*. 2018, vol. 6, no. 2, str. 130-162. ISSN 2303-4858. <https://content.sciendo.com/view/journals/exell/6/2/article-p130.xml>, DOI: [10.2478/exell-2020-0002](#). [COBISS.SI-ID [17376003](#)], [SNIP, Scopus]
5. JURKOVIČ, Violeta. Spletne jezikovne dejavnosti in priložnostno učenje angleščine med slovenskimi študenti. *Sodobna pedagogika*. jun. 2018, letn. 69 = 135, št. 2, str. 26-40, tabeli. ISSN 0038-0474. [COBISS.SI-ID [67126882](#)], [SNIP]
6. JURKOVIČ, Violeta. Maritime English vocabulary in feature films : the Perfect storm (2000) and Master and commander (2003). *TESOL journal*. [Online ed.]. September 2016, vol. 6, issue 3, str. 566-590. ISSN 1949-3533. DOI: [10.1002/tesj.220](#). [COBISS.SI-ID [2612323](#)], [SNIP, WoS, Scopus]
7. JURKOVIČ, Violeta, MERTELJ, Darja. Pedagogical uses of authentic video in ESP classrooms for developing language skills and enriching vocabulary. *Scripta manent : revija Slovenskega društva učiteljev tujega strokovnega jezika*. 2015, vol. 9, [no.] 2, str. 15-33. ISSN 1854-2042. http://www.sdutsj.edus.si/ScriptaManent/2015_9_2/Jurkovic%20and%20Mertelj.pdf. [COBISS.SI-ID [2607971](#)]
8. JURKOVIČ, Violeta. Effect of strategy based instruction on achievement test scores in a mixed language ability group of ESP learners. *Ibérica*. 2013, no. 25, str. 195-214. ISSN 1139-7241. http://www.aelfe.org/documents/10_25_Jurkovic.pdf. [COBISS.SI-ID [2410083](#)], [JCR, SNIP, WoS do 10. 8. 2020: št. citatov (TC): 2, čistih citatov (CI): 2, čistih citatov na avtorja (CIAu): 2,00, Scopus do 10. 8. 2020: št. citatov (TC): 2, čistih citatov (CI): 2, čistih citatov na avtorja (CIAu): 2,00]
9. JURKOVIČ, Violeta. Effect of explicit language learning strategy instruction on language-test and self-assessment scores. *English language teaching*. 2010, vol. 3, no. 1, str. 16-27. ISSN 1916-4742. <http://ccsenet.org/journal/index.php/elt/article/viewFile/5210/4326>. [COBISS.SI-ID [2089315](#)]
10. JURKOVIČ, Violeta. Language learner strategies and linguistic competence as factors affecting achievement test scores in English for specific purposes. *TESOL journal*. [Online ed.]. Dec. 2010, vol. 1, no. 4, str. 449-469. ISSN 1949-3533. DOI: [10.5054/tj.2010.234765](#). [COBISS.SI-ID [2140003](#)]
11. JURKOVIČ, Violeta. Analysis of language learning strategies used by students of Traffic technology. *ELOPE : English language overseas perspectives and enquiries*. [Tiskana izd.]. 2005, vol. 2, no. 1, str. 209-221. ISSN 1581-8918. DOI: [10.4312/elope.2.1-2.209-221](#). [COBISS.SI-ID [1751651](#)]

1.04 Strokovni članek

12. JURKOVIČ, Violeta. Posvet ob 10-letnici SDUTSJ: Jezik stroke in vloga učiteljev tujega jezika stroke v Sloveniji, Ljubljana, 23. 11. 2007. *Mostovi : glasilo Društva znanstvenih in tehniških prevajalcev Slovenije*. 2007/08, let. 41, št. 1-2, str. 216-219. ISSN 0352-7808. [COBISS.SI-ID [1974115](#)]

13. JURKOVIČ, Violeta. Vocabulary learning strategies in an ESP context. *Scripta manent : revija Slovenskega društva učiteljev tujega strokovnega jezika*. 2006, vol. 2, no. 1. ISSN 1854-2042. [COBISS.SI-ID [1752163](#)]

14. JURKOVIČ, Violeta. PBL in Slovenia - a successful conclusion of a three-year project. *Vestnik*. 2003, 37, št. 1-2, str. 423-430. ISSN 0351-3513. [COBISS.SI-ID [1353571](#)]

1.06 Objavljeni znanstveni prispevek na konferenci (vabljeni predavanja)

15. JURKOVIČ, Violeta, DJURIĆ, Melita. Tuji jeziki stroke v slovenskem visokem šolstvu. V: IVŠEK, Milena (ur.), AASE, Laila. *Jeziki v izobraževanju : zbornik prispevkov konference, Ljubljana, 25.-26. septembra 2008 = Languages in education : proceedings, September 25-26, 2008, Ljubljana, Slovenia*. 1. natis. Ljubljana: Zavod RS za šolstvo, 2008. Str. 215-221. ISBN 978-961-234-726-0. [COBISS.SI-ID [3013838](#)]

1.08 Objavljeni znanstveni prispevek na konferenci

16. HOČEVAR, Mojca M., JURKOVIČ, Violeta, PAVLIHA, Marko, VLAČIČ, Patrick, ZANNE, Marina. Interdisciplinary approach to (voyage) charter parties. V: ZANNE, Marina (ur.), BAJEC, Patricija (ur.), TWRDY, Elen (ur.). *ICTS 2020 : 19. mednarodno posvetovanje o prometni znanosti = 19th International Conference on Transport Science : pomorstvo, promet in logistika = maritime, transport and logistics : zbornik referatov = conference proceedings : 17.-18. September 2020, Portoroz, Slovenia*. Elektronska izd. Portorož: Fakulteta za pomorstvo in promet; = Portoroz: Faculty of Maritime Studies and Transport, 2020. Str. 121-127. ISBN 978-961-7041-08-8. <https://icts.sdzp.org/wp/wp-content/uploads/2020/09/Proceedings-ICTS-2020.pdf>. [COBISS.SI-ID [29469187](#)]

17. BAJEC, Patricija, JURKOVIČ, Violeta. Linking vocational education training in logistics and transport with the labour market : learner-centred and needs-based curriculum development. V: ZANNE, Marina (ur.), BAJEC, Patricija (ur.), TWRDY, Elen (ur.). *ICTS 2020 : 19. mednarodno posvetovanje o prometni znanosti = 19th International Conference on Transport Science : pomorstvo, promet in logistika = maritime, transport and logistics : zbornik referatov = conference proceedings : 17.-18. September 2020, Portoroz, Slovenia*. Elektronska izd. Portorož: Fakulteta za pomorstvo in promet; = Portoroz: Faculty of Maritime Studies and Transport, 2020. Str. 19-26, ilustr. ISBN 978-961-7041-08-8. <https://icts.sdzp.org/wp/wp-content/uploads/2020/09/Proceedings-ICTS-2020.pdf>. [COBISS.SI-ID [40480003](#)]

18. JURKOVIČ, Violeta, JOHN, Peter, SUBAN, Valter. Ship-shore voice communication upon ships' port entry : a case-based analysis of compliance with existing communication standards. V: *IMEC 31 : proceedings*. Åland Islands: Åland University of Applied Sciences, 2019. Str. 90-110. [COBISS.SI-ID [2947427](#)]

19. JURKOVIČ, Violeta. "I just didn't think it was going to sink" : synchronic corpus analysis of pronouns used with reference to ships. V: ZANNE, Marina (ur.), et al. *Pomorstvo, promet in logistika : zbornik referatov = Maritime, transport and logistics science : conference proceedings*. Portorož: Fakulteta za pomorstvo in promet; = Portoroz: Faculty of Maritime Studies and Transport, 2018. Str. 155-159. ISBN 978-961-7041-03-3. [COBISS.SI-ID [2880099](#)]

20. MERTELJ, Darja, GODNIČ VIČIČ, Šarolta, JURKOVIČ, Violeta, DOSTAL, Mateja, CELINŠEK, Dubravka, PODGORŠEK, Saša. Mednarodna umeščenost raziskovanja tujih jezikov stroke v slovenskem visokošolskem prostoru = The positioning of foreign languages for specific purposes research in Slovenia's higher education within international trends. V: AŠKERC ZADRAVEC, Katarina (ur.), et al. *Izboljševanje kakovosti poučevanja in učenja v visokošolskem izobraževanju : od teorije k praksi, od prakse k teoriji = Improving the quality of teaching and learning in higher education : from theory to practice, from practice to theory*. Ljubljana: Center RS za mobilnost in evropske programe izobraževanja in usposabljanja, 2016. Str. 37-43. ISBN 978-961-6628-49-5. http://www.cmepius.si/wp-content/uploads/2014/02/Monografija_splet.pdf. [COBISS.SI-ID [61528930](#)]

21. JURKOVIČ, Violeta. Logistics, logistical, logistic: diachronic and synchronic corpus analysis. V: ZANNE, Marina (ur.), BAJEC, Patricija (ur.), VIDAN, Pero (ur.). *Pomorstvo, promet in logistika : zbornik referatov = Maritime, transport and logistics science : conference proceedings*. Portorož: Fakulteta za pomorstvo in promet, 2015. Str. 139-148. ISBN 978-961-6044-98-1. [COBISS.SI-ID [2590051](#)]

22. JURKOVIČ, Violeta. Affective factors and the use of video from ESP teacher and student perspectives. V: KUŽIĆ, Tina (ur.), PLEŠE, Dubravka (ur.), PLIČANIĆ MESIĆ, Azra (ur.). *Proceedings of the eighth International Language Conference on the Importance of Learning Professional Foreign Languages for Communication between Cultures, Zagreb, 18-19 September 2015*. Zagreb: University of Zagreb, Faculty of Humanities and Social Sciences, 2015. Str. 67-76. ISBN 978-953-175-569-6. [COBISS.SI-ID [2610531](#)]

23. JURKOVIČ, Violeta. Relevance of online video clips for autonomous learning of maritime English. V: BUDIN, Gerhard (ur.). *Languages for special purposes in a multilingual, transcultural world : proceedings of the 19th European Symposium on Languages for Special Purposes, LSP, 2013 8-10 July, 2013 Vienna, Austria*. Vienna: Centre for Translation Studies, 2014. Str.

290-297. ISBN 978-3-200-03674-1. <https://fedora.phaidra.univie.ac.at/fedora/get/o:359149/bdef:Content/get>. [COBISS.SI-ID [2519651](#)]

24. JURKOVIČ, Violeta. "More mighty ships!" using documentaries in teaching Maritime English - student perspectives. V: *IMEC 25 : proceedings*. Istanbul: Piri Reis University, 2013. Str. 200-216. [COBISS.SI-ID [2448739](#)]

25. SUBAN, Valter, JURKOVIČ, Violeta, PERKOVIČ, Marko. How to spell figures in maritime voice communication. V: *Modern challenges in maritime education and training : proceedings*. Batumi: Batumi state maritime academy, 2019. Str. 445-459. ISBN 978-9941-9642-0-6. [COBISS.SI-ID [2949219](#)]

26. JURKOVIČ, Violeta. Language learner strategies and language competence : a case study in the Slovene higher education area. V: BRKAN, Metka (ur.), et al. *Izzivi jezika stroke v 21. stoletju : zbornik konference Slovenskega društva učiteljev tujega strokovnega jezika, Ljubljana, 5.-6. februar, 2010*. Ljubljana: Slovensko društvo učiteljev tujega strokovnega jezika, 2011. Str. 42-57. Inter Alia, 2. ISBN 978-961-91069-3-8. <http://www.sdutsj.edus.si/InterAlia/2011/Jurkovic.pdf>. [COBISS.SI-ID [2148195](#)]

27. JURKOVIČ, Violeta. From corpus analysis to online vocabulary exercises. V: ZANNE, Marina (ur.), BAJEC, Patricija (ur.). *Promet, pomorstvo in logistika : zbornik referatov = Transport, maritime and logistics science : conference proceedings*. Portorož: Fakulteta za pomorstvo in promet, 2010. 10 str. ISBN 978-961-6044-90-5. [COBISS.SI-ID [2091107](#)]

28. SUBAN, Valter, JURKOVIČ, Violeta, HARSCH, Rick, PERKOVIČ, Marko, GREGORIČ, Tomaž. Project E - GMDSS vet. V: ANŽEK, Mario (ur.), et al. *The role of ITS in the near future : proceedings*. 18th International Symposium on Electronics in Traffic, ISEP 2010, March 29, 2010, Ljubljana. Ljubljana: Electrotechnical Association of Slovenia, 2010. M1 [5] f. ISBN 978-961-6187-46-6. [COBISS.SI-ID [2063715](#)]

29. JURKOVIČ, Violeta. ESP vocabulary - are we teaching the right thing?. V: RASULIĆ, Katarina (ur.), TRBOJEVIĆ, Ivana (ur.), PAUNOVIĆ, Zoran (ur.). *ELLSII75 proceedings*. International Conference to Mark the 75th Anniversary of the English Department, English Language and Literature Studies: Interfaces and Integrations, Belgrade, 10-12 December 2004. Belgrade: University, Faculty of Philology. 2007, str. 317-329. ISBN 86-86419-04-6, ISBN 978-86-86419-06-4, ISBN 978-86-86419-18-7. [COBISS.SI-ID [1785955](#)]

30. JURKOVIČ, Violeta. Needs analysis in ESP. V: STOLAC, Diana (ur.), IVANETIĆ, Nada (ur.), PRITCHARD, Boris (ur.). *Psiholingvistika i kognitivna znanost u hrvatskoj primijenjenoj lingvistici : zbornik radova sa savjetovanja održanog 18 i 19 svibnja 2001 u Opatiji*. Zagreb; Rijeka: Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, 2003. Str. 345-357. ISBN 953-6839-21-0. [COBISS.SI-ID [1371747](#)]

31. JURKOVIČ, Violeta. Problem-based learning as a model of interdisciplinary teaching in maritime studies and transportation. V: JENČEK, Peter (ur.), ŠTRUBELJ, Matej (ur.). *ICTS 2002 : zbornik referatov = proceedings*. Portorož: Fakulteta za pomorstvo in promet, 2002. Str. 212-219. ISBN 961-6044-55-9. [COBISS.SI-ID [1183331](#)]

32. JURKOVIČ, Violeta. Role of the subject teacher in problem-based learning. V: GWARDJANČIČ, Alenka (ur.), BOOTHE, Diane (ur.), VUKADINOVIĆ BESLIČ, Nada (ur.). *Problem-based learning : issues and ideas*. Ljubljana: Slovenian Association of LSP Teachers, 2003. Str. 35-39. ISBN 961-91069-0-3. [COBISS.SI-ID [1371491](#)]

33. JURKOVIČ, Violeta. Problem-based learning in Slovenia. V: STOLAC, Diana (ur.), IVANETIĆ, Nada (ur.), PRITCHARD, Boris (ur.). *Suvremena kretanja u nastavi stranih jezika : zbornik radova sa savjetovanja održanoga 17. i 18. svibnja 2002 u Opatiji*. Zagreb; Rijeka: Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, 2004. Str. 211-216. ISBN 953-6839-25-3. [COBISS.SI-ID [1381987](#)]

1.09 Objavljeni strokovni prispevek na konferenci

34. SUBAN, Valter, JURKOVIČ, Violeta, HARSCH, Rick, PERKOVIČ, Marko, GREGORIČ, Tomaž. GMDSS met e-learning project. V: *Proceedings*. Accra: Regional maritime university, 2009. F. 194-203. [COBISS.SI-ID [2060131](#)]

35. JURKOVIČ, Violeta, DJURIĆ, Melita, GODNIČ VIČIČ, Šarolta. Status učitelja tujega jezika stroke v visokem šolstvu. V: BRKAN, Metka (ur.), et al. *Jezik stroke in vloga učitelja tujega jezika stroke v slovenskem izobraževalnem prostoru : zbornik posveta ob 10. obletnici delovanja Slovenskega društva učiteljev tujega strokovnega jezika*. [Ljubljana]: Slovensko društvo učiteljev tujega strokovnega jezika, cop. 2008. Str. 45-69. Inter Alia, št. 1. ISBN 978-961-91069-2-1. [COBISS.SI-ID [1927779](#)]

1.10 Objavljeni povzetek znanstvenega prispevka na konferenci (vabljen predavanje)

36. JURKOVIČ, Violeta. Mobile assisted language learning in LSP - Fundamental or spectacular?. V: OMRČEN, Darija (ur.), CIGAN, Vesna (ur.). *Od teorije do prakse u jeziku struke : knjižica sažetaka = From theory to practice in language for specific purposes : book of abstracts = Von der Theorie zur Praxis in der Fachsprache : Abstract-Band*. Zagreb: Udruga nastavnika jezika struke na visokoškolskih ustanovama: = Association of LSP Teachers at Higher Education Institutions, 2017. Str. 6-7. *Od teorije do prakse u jeziku struke*. ISSN 1849-6563. [COBISS.SI-ID [2804323](#)]

37. JURKOVIČ, Violeta. Optional homework assignments as a means for the development of ESAP skills in an ESP course. V: *Szaknyelvhasználat : a tudomány és a szakma nyelvék alkalmazása = The use of language for specific purposes : the use of the language of science and profession*. Budapest: Tudomány Ünnepe, 2016. Str. 21. [COBISS.SI-ID [2741347](#)]

1.12 Objavljeni povzetek znanstvenega prispevka na konferenci

38. JURKOVIČ, Violeta, DOSTAL, Mateja, MERTELJ, Darja, PODGORŠEK, Saša. TRAILS : LSP teacher development - from needs analysis to innovative curriculum design. V: NIGOVIĆ, Magdalena (ur.), MATEŠIĆ, Mihaela (ur.). *Jezično i izvanjezično u međudjelovanju / : 34. međunarodni znanstveni skup, Split, Hrvatska (online), 24. - 26. Rujna 2020 : knjiga sažetaka = Linguistic and extralinguistic in interaction : 34th International Conference, Split, Croatia (online), 24th - 26th September 2020 : book of abstract*. Split: Filozofski fakultet Sveučilišta u Splitu; Zagreb: Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, 2020. Str. 49. ISBN 978-953-352-048-3. http://inet1.ffst.hr/download/repository/Knjiga_sazetaka.HDPL2020_Book_of_Abstracts.CALS2020.1.pdf. [COBISS.SI-ID [30105347](#)]

39. PODGORŠEK, Saša, JURKOVIČ, Violeta. LSP teachers' needs seen through qualitative data. V: *[LSPHE 2019 programme]*. London: [s. n.], 2019. Str. [5]. <https://lsphe.files.wordpress.com/2019/09/lsphe-2019-programme-2.pdf>. [COBISS.SI-ID [70475618](#)]

40. JURKOVIČ, Violeta, DOSTAL, Mateja, MERTELJ, Darja, PODGORŠEK, Saša. The needs of LSP teachers in the EHEA. V: *Mediating specialised knowledge : challenges and opportunities for LSP communication, translation and research : book of abstract*. [Padova: Università degli studi di Padova, Dipartimento di studi linguistici e letterari, 2019]. Str. 65. http://www.maldura.unipd.it/LSP2019/docs/Book_of_Abstracts_2.pdf. [COBISS.SI-ID [69841506](#)]

41. JURKOVIČ, Violeta, DOSTAL, Mateja, PODGORŠEK, Saša, MERTELJ, Darja. LSP teacher training in the EHEA : multilingual, English, or largely absent?. V: BRATOŽ, Silva (ur.), KOCBEK, Alenka (ur.), PIRIH, Anja (ur.). *Zbornik povzetkov Mednarodne konferenca Obrazi raznojezičnosti v evropskih izobraževalnih kontekstih Koper, 12. april 2019 = Sommari del convegno internazionale Aspetti del plurilinguismo nei contesti educativi europei Capodistria, 12 aprile 2019 = Abstracts of the International Conference A Plurilingual Mindset in European Education Contexts Koper, 12 April 2019*. Koper: Založba Univerze na Primorskem, 2019. Str. 30-31. ISBN 978-961-7055-48-1. [COBISS.SI-ID [69411170](#)]

42. JURKOVIČ, Violeta, SIEROCKA, Halina, VARGA, Mirna. Online informal learning of English among undergraduate respondents in Poland and Slovenia. V: VIČIČ, Polona (ur.), PLOS, Alenka (ur.). *Book of abstracts*. International Language Conference on "The Importance of Learning Professional Foreign Languages for Communication between Cultures", 20. and 21. September 2018, Celje, Slovenia. 1st ed. Maribor: University of Maribor Press: Faculty of Logistics, 2018. Str. 26. ISBN 978-961-286-196-4. [COBISS.SI-ID [2923363](#)]

43. MERTELJ, Darja, JURKOVIČ, Violeta. Role of language 1 and culture 1 in two LSP textbooks : German/Italian for ethnologists and cultural anthropologists. V: *Book of abstracts*. Bozen; =Bolzano: Language Centre of the Free University, 2018. Str. 5. [COBISS.SI-ID [67202658](#)]

44. JURKOVIČ, Violeta, MERTELJ, Darja. Features of pedagogical translation and L1 use within teaching LSP in higher education. V: *Book of abstracts*. Bozen; =Bolzano: Language Centre of the Free University, 2018. Str. 7. [COBISS.SI-ID [67853410](#)]

45. JURKOVIČ, Violeta, MERTELJ, Darja, PODGORŠEK, Saša, GODNIČ VIČIČ, Šarolta, CELINŠEK, Dubravka, DOSTAL, Mateja. Position of the teaching and research of foreign languages for specific purposes in the Slovenian higher education area within international trends. V: *Izboljševanje procesov učenja in poučevanja v visokoškolskem izobraževanju = Improving teaching and learning processes in higher education : [povzetki prispevkov] : [abstracts of proposals]*. Mednarodna konferenca Kakovost visokošolskega učenja in poučevanja = International conference Quality of university teaching and learning, Slovenija, Brdo pri Kranju, 6. april 2016. Ljubljana: Center RS za mobilnost in evropske programe izobraževanja in usposabljanja: Republika Slovenija, Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport, 2016. Str. 17. <http://www.cmepius.si/wp-content/uploads/2015/12/POVZETKI-PRISPEVKOV-program-Final1.pdf>. [COBISS.SI-ID [2647907](#)]

46. MERTELJ, Darja, JURKOVIČ, Violeta. The impact of teaching internship on pre-service student-teachers. V: PETERSON, Ene (ur.). *The language teacher and teaching at a crossroads : abstract book*. [Tallin]: The Estonian Association of Foreign Language Teachers, 2016. Str. 46-47. ISBN 978-9949-81-098-7. [COBISS.SI-ID [60885090](#)]

47. JURKOVIČ, Violeta, UKMAR, Amina. Experimental introduction of MALL into ESAP teaching. V: OMRČEN, Darija (ur.), CIGAN, Vesna (ur.). *Od teorije do prakse u jeziku struke : knjižica sažetaka = From theory to practice in language for specific purposes : book of abstracts = Von der Theorie zur Praxis in der Fachsprache : Abstract-Band*. Zagreb: Udruga nastavnika jezika struke na visokoškolskih ustanovama: = Association of LSP Teachers at Higher Education Institutions, 2016. Str. 25-26. Od teorije do prakse u jeziku struke. ISSN 1849-6563. [COBISS.SI-ID [59781730](#)]

48. JURKOVIČ, Violeta. Affective factors and the use of video from ESP teacher and student perspectives. V: KUŽIĆ, Tina (ur.), PLEŠE, Dubravka (ur.), PLIČANIĆ MESIĆ, Azra (ur.). *Book of abstract*. 8th International Language Conference on the Importance of Learning Professional Foreign Languages for Communication between Cultures, Zagreb 18-19 September 2015. Zagreb: University of Zagreb, Faculty of Humanities and Social Sciences, 2015. Str. 22. [COBISS.SI-ID [2610787](#)]

49. JURKOVIČ, Violeta, MERTELJ, Darja. "We should talk about this more often" : use of authentic video in the LSP classroom, the four skills, and vocabulary. V: *Modern perspectives on theory, research and praxis in ELT and SLA : abstract book*.

[Cappadocia]: [Cukurova University], 2015. Str. 53. [COBISS.SI-ID [2573667](#)]

50. JURKOVIČ, Violeta. Vloga, učni cilji in izzivi uporabe avtentičnih video gradiv pri pouku za poučevanje angleščine kot tujega jezika stroke na visokošolski ravni. V: JURKOVIČ, Violeta (ur.). *Izzivi poučevanja in raziskovanja tujih jezikov stroke : knjiga povzetkov*. Ljubljana: Slovensko društvo učiteljev tujega strokovnega jezika, 2014. Str. 14. [COBISS.SI-ID [2479971](#)]

51. JURKOVIČ, Violeta. Relevance of online video clips for autonomous learning of Maritime English. V: BUDIN, Gerhard (ur.). *Languages for special purposes in a multilingual, transcultural world : book of abstracts*. Vienna: Centre for Translation Studies, 2013. Str. 50. ISBN 978-3-200-03168-5. [COBISS.SI-ID [2424675](#)]

52. JURKOVIČ, Violeta. Maritime vocabulary in the "Mighty ships" series. V: PETI-STANTIĆ, Anita (ur.), STANOJEVIĆ, Mateusz Milan (ur.). *Standardni jezici i sociolekti u 21. stoljeću : knjiga sažetaka = Standard languages and sociolects in the 21st century : book of Abstracts*. [Zagreb]: Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, 2013. Str. 53-55. ISBN 978-953-6979-95-0. http://issuu.com/hdpl-cals/docs/hdpl_standardni_jezici_-_knj_ica_sa_etaka_-_web2?e=7943184/2079013. [COBISS.SI-ID [2408803](#)]

53. JURKOVIČ, Violeta. ESP vocabulary - are teaching the right thing?. V: *Book of abstracts : English language and literature studies : interfaces and integrations*. International Conference "English language and literature studies: interfaces and integrations", 10-12 December 2004, Belgrade, SCG. Belgrade: University, Faculty of Philology, English Department, 2004. Str. 32. [COBISS.SI-ID [1536099](#)]

1.16 Samostojni znanstveni sestavek ali poglavje v monografski publikaciji

54. JURKOVIČ, Violeta. Use of smartphones for self-regulated foreign language learning activities. V: PODOVŠOVNIK, Eva (ur.). *Examining the roles of teachers and students in mastering new technologies*. Hershey: IGI Global, 2020. Str. 204-223. Advances in educational technologies and instructional design book series (Print). ISBN 978-1-799-82104-5. ISSN 2326-8905. DOI: [10.4018/978-1-7998-2104-5.ch010](https://doi.org/10.4018/978-1-7998-2104-5.ch010). [COBISS.SI-ID [2970979](#)]

55. JURKOVIČ, Violeta, KILAR, Vita, LENASSI, Nives, MERTELJ, Darja. Online informal language learning among foreign language teachers : activities and purposes analysis from a complex dynamic systems perspective. V: PODOVŠOVNIK, Eva (ur.). *Examining the roles of teachers and students in mastering new technologies*. Hershey: IGI Global, 2020. Str. 315-332. Advances in educational technologies and instructional design book series (Print). ISBN 978-1-799-82104-5. ISSN 2326-8905. DOI: [10.4018/978-1-7998-2104-5.ch017](https://doi.org/10.4018/978-1-7998-2104-5.ch017). [COBISS.SI-ID [25587686](#)]

56. JURKOVIČ, Violeta. Shared and specific features of maritime English within the LSP context. V: BRUMME, Jenny (ur.), FALBE, Sandra (ur.), BUSCH-LAUER, Ines-Andrea. *Facetten der fachsprachenvermittlung Englisch : hands on ESP teaching*. Berlin: Frank & Timme, 2015. Str. 185-205, tabela. Studien zu Fach, Sprache und Kultur, Bd. 5. ISBN 978-3-7329-0189-0. ISSN 2190-7471. [COBISS.SI-ID [2604899](#)]

57. JURKOVIČ, Violeta. "Half thrust to port" : the potential of using The Mighty Ships series as a tool for the teaching of Maritime English vocabulary. V: PETI-STANTIĆ, Anita (ur.), STANOJEVIĆ, Mateusz Milan (ur.), ANTUNOVIĆ, Goranka (ur.). *Language varieties between norms and attitudes : South Slavic perspectives : proceedings from the 2013 CALS conference*. Frankfurt am Main [etc.]: P. Lang, cop. 2015. Str. 151-168, tabele. ISBN 978-3-631-66256-4. [COBISS.SI-ID [2611811](#)]

58. JURKOVIČ, Violeta. Vloga, učni cilji in izzivi uporabe avtentičnih video gradiv pri pouku angleščine kot tujega jezika stroke na visokošolski ravni. V: JURKOVIČ, Violeta (ur.), ČEPON, Slavica (ur.). *Raziskovanje tujega jezika stroke v Sloveniji*. Ljubljana: Slovensko društvo učiteljev tujega strokovnega jezika, 2015. Str. 123-159. ISBN 978-961-91069-4-5. <http://www.sdujsj.edus.si/RaziskovanjeTJSvSloveniji>. [COBISS.SI-ID [2592099](#)]

59. CELINŠEK, Dubravka, JARC, Mojca, JURKOVIČ, Violeta. Problemsko naravnano učenje pri poučevanju tujega jezika stroke : poti in izzivi. V: SKELA, Janez (ur.). *Učenje in poučevanje tujih jezikov na Slovenskem : pregled sodobne teorije in prakse*. Ljubljana: Tangram, 2008. Str. [482]-483. ISBN 978-961-6239-58-5. [COBISS.SI-ID [2614743](#)]

60. DJURIĆ, Melita, GODNIČ VIČIĆ, Šarolta, JURKOVIČ, Violeta. Tuji jeziki stroke v slovenskem visokem šolstvu : poimenovanje, ravni, obseg, cilji in učna gradiva. V: SKELA, Janez (ur.). *Učenje in poučevanje tujih jezikov na Slovenskem : pregled sodobne teorije in prakse*. Ljubljana: Tangram, 2008. Str. 523-542. ISBN 978-961-6239-58-5. [COBISS.SI-ID [2801102](#)]

61. JURKOVIČ, Violeta. The effect of language learning strategy introduction on ESP learning : a project presentation. V: ENGBERG, Jan (ur.). *New directions in LSP teaching*. Bern [etc.]: P. Lang, 2007. Str. 283-299. Linguistic insights : studies in language and communication, 55. ISBN 978-3-03911-433-7. [COBISS.SI-ID [1784163](#)]

1.19 Recenzija, prikaz knjige, kritika

62. JURKOVIČ, Violeta. Diving into the world of EAP. *ESP today : Journal of English for specific purposes at tertiary level*. <Online ed.>. 2017, vol. 5, iss. 1, str. 108-112. ISSN 2334-9050. http://www.esptodayjournal.org/pdf/current_issue/jun-2017/book-review/Violeta-Jurkovic.pdf, DOI: [10.18485/esptoday.2017.5.1.6](https://doi.org/10.18485/esptoday.2017.5.1.6). [COBISS.SI-ID [2846307](#)], [SNIP, WoS]

63. JURKOVIČ, Violeta. Model Course 3.17. Maritime English, 2015 Edition, International Maritime Organization : International Maritime Organization, London (2015). 228 pp. ISBN 978-92-801-1622-9. *Scripta manent : revija Slovenskega društva učiteljev tujega strokovnega jezika*. 2016, vol. 10, [no.] 2, str. 64-68. ISSN 1854-2042. <http://scriptamanent.sdutsj.edus.si/ScriptaManent/article/view/144/130>. [COBISS.SI-ID [2654307](#)]

64. JURKOVIČ, Violeta. Introduction to English for business and management, 331 pages : book review. *Scripta manent : revija Slovenskega društva učiteljev tujega strokovnega jezika*. 2013, letn. 8, št. 2, str. 49-51. ISSN 1854-2042. http://www.sdutsj.edus.si/ScriptaManent/2013_8_2/jurkovic.pdf. [COBISS.SI-ID [2487395](#)]

1.20 Predgovor, spremna beseda

65. JURKOVIČ, Violeta. Uvodnik. *Scripta manent : revija Slovenskega društva učiteljev tujega strokovnega jezika*. 2016, vol. 10, [no.] 2, str. 70-71. ISSN 1854-2042. <http://scriptamanent.sdutsj.edus.si/ScriptaManent/article/view/145/131>. [COBISS.SI-ID [2654563](#)]

66. JURKOVIČ, Violeta, ČEPON, Slavica. Uvodnik. V: JURKOVIČ, Violeta (ur.), ČEPON, Slavica (ur.). *Raziskovanje tujega jezika stroke v Sloveniji*. Ljubljana: Slovensko društvo učiteljev tujega strokovnega jezika, 2015. Str. 1-9. ISBN 978-961-91069-4-5. <http://www.sdutsj.edus.si/RaziskovanjeTJSvSloveniji>. [COBISS.SI-ID [22620134](#)]

1.25 Drugi sestavni deli

67. JURKOVIČ, Violeta. Relevance of online video clips for the online informal learning of English for transport technology : a corpus approach. V: *Language for specific purposes : trends and perspectives : book of abstracts of International Conference, Budva, Montenegro, 17-18 September, 2021*. Budva: University of Montenegro, 2021. Str. 30-31. [COBISS.SI-ID [77901059](#)]

68. JURKOVIČ, Violeta. Strategija za učenje besedišča v kontekstu angleškega jezika stroke : obnova. *Scripta manent : revija Slovenskega društva učiteljev tujega strokovnega jezika*. 2006, vol. 2, št. 1, 1 str. ISSN 1854-2042. [COBISS.SI-ID [1751907](#)]

MONOGRAFIJE IN DRUGA ZAKLJUČENA DELA

2.03 Univerzitetni, visokošolski ali višješolski učbenik z recenzijo

69. JURKOVIČ, Violeta, HARSCH, Rick. *Routes to traffic english*. Portorož: Fakulteta za pomorstvo in promet, 2004. 140 str., ilustr. ISBN 961-6044-65-6. [COBISS.SI-ID [213668352](#)]

2.05 Drugo učno gradivo

70. JURKOVIČ, Violeta. *Navigation English*. Portorož: Univ. Ljubljana, Fak. za pomorstvo in promet, 2020. 129 str. v pdf formatu. <https://antares.fpp.uni-lj.si/moodle/course/view.php?id=14>. [COBISS.SI-ID [2963299](#)]

71. JURKOVIČ, Violeta. *A journey into Maritime English*. Portorož: Univ. Ljubljana, Fak. za pomorstvo in promet, 2019. 117 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [2947683](#)]

72. JURKOVIČ, Violeta. *Insights into Traffic English : skripta*. Portorož: Univ. Ljubljana, Fak. za pomorstvo in promet, 2014. 1 optični disk (CD-ROM). [COBISS.SI-ID [2506339](#)]

73. JURKOVIČ, Violeta. *Intorduction to Maritime English : skripta*. Portorož: Univ. Ljubljana, Fak. za pomorstvo in promet, 2014. 1 optični disk (CD-ROM). [COBISS.SI-ID [2506595](#)]

74. JURKOVIČ, Violeta. *Navigation English : skripta*. Portorož: Univ. Ljubljana, Fak. za pomorstvo in promet, 2014. 1 optični disk (CD-ROM). [COBISS.SI-ID [2506851](#)]

75. MRAK KOSEL, Bernarda, JURKOVIČ, Violeta (avtor, urednik), CELINŠEK, Dubravka, KUŠTRIN, Irena, DJURIĆ, Melita, JARC, Mojca, VUKADINOVIĆ BESLIČ, Nada, GODNIČ VIČIČ, Šarolta. *Guide to problem-based learning : PBL within the context of ESP*. Ljubljana: Slovenian Association of LSP Teachers, 2005. 78 str., ilustr. ISBN 961-91069-1-1. [COBISS.SI-ID [215122176](#)]

2.08 Doktorska disertacija

76. JURKOVIČ, Violeta. *Vpliv načrtnega vključevanja strategij učenja v učni proces na izboljšanje jezikovne zmožnosti v angleškem jeziku stroke na Fakulteti za pomorstvo in promet : doktorsko delo*. Izola: [V. Jurković], 2008. VII, 442 str., ilustr., tabele. [COBISS.SI-ID [246140672](#)]

2.09 Magistrsko delo

77. JURKOVIČ, Violeta. *Analiza potreb pri pouku angleščine za študijski program Tehnologija prometa na Fakulteti za pomorstvo in promet : magistrsko delo*. Ljubljana: [V. Jurković], 2002. 165 f., graf. prikazi. [COBISS.SI-ID [18626658](#)]

2.11 Diplomsko delo

78. JURKOVIČ, Violeta. *Personaggi "sani" e "malati" nel mondo Sveviano : Seminarska naloga iz italijanskega jezika*. Ljubljana: Violeta Jurković, 1997. 59 f. [COBISS.SI-ID [23984738](#)]

2.12 Končno poročilo o rezultatih raziskav

79. JURKOVIČ, Violeta. *Slovenska terminologija v pomorstvu II : končno poročilo o rezultatih raziskav (ŠIPK projekt)*. Portorož: Univ. Ljubljana, Fak. za pomorstvo in promet, 2018. 9 str. [COBISS.SI-ID [2925923](#)]

80. JURKOVIČ, Violeta. *Slovenska terminologija v pomorstvu : končno poročilo o rezultatih raziskav (PKP projekt)*. Portorož: Univ. Ljubljana, Fak. za pomorstvo in promet, 2017. 9 str. [COBISS.SI-ID [2926179](#)]

81. MAGISTER, Tone, ANDRAŠEC, Goran, BOGDANOVIČ, Leon, DIMC, Franc, HOČEVAR, Mojca M., JURKOVIČ, Violeta, MAJDIČ, Gorazd, STARIN, Roman. *Analiza trga na področju tehnologij brezpilotnih letal : zaključno poročilo*. Portorož: Fak. za pomorstvo in promet, 2008. 1 zv. (loč. pag.), graf. prikazi. [COBISS.SI-ID [1851491](#)]

82. MAGISTER, Tone, PALISKA, Dejan, DIMC, Franc, HOČEVAR, Mojca M., JURKOVIČ, Violeta, STARIN, Roman, ANDRAŠEC, Goran, MAJDIČ, Gorazd. *Študija certificiranja, licenciranja in integracije brezpilotnih letal v civilno-vojaški zračni prostor : pogodba RR-07-019 št. 631-44/2007-38 z dne 22.11.2007*. Portorož: Fak. za pomorstvo in promet, 2008. X, 202 f., ilustr. [COBISS.SI-ID [1890147](#)]

2.19 Radijska ali televizijska oddaja

83. ČOBEC, Aleksander (oseba, ki intervjuja), PODGORŠEK, Saša (intervjuvanec), JURKOVIČ, Violeta (intervjuvanec). *Stroka in tuji jeziki*. Ljubljana: Radiotelevizija Slovenija javni zavod, 2017. Jezikovni pogovori. <https://ars.rtvsllo.si/2017/05/jezikovni-pogovori-98/>. [COBISS.SI-ID [67028578](#)]

IZVEDENA DELA (DOGODKI)

3.14 Predavanja na tuji univerzi

84. JURKOVIČ, Violeta. *Introduction to GMDSS - equipment : predavanje na ENIDH (Escola Superior Náutica Infante D. Henrique), Lizbona, Portugalska, 23. 4. 2015*. Lisboa, 2015. [COBISS.SI-ID [2587747](#)]

85. JURKOVIČ, Violeta. *Introduction to GMDSS - standard marine communication phrases : predavanje na ENIDH (Escola Superior Náutica Infante D. Henrique), Lizbona, Portugalska, 29. 4. 2015*. Lisboa, 2015. [COBISS.SI-ID [2588003](#)]

86. JURKOVIČ, Violeta. *Ship's particulars : predavanje na ENIDH (Escola Superior Náutica Infante D. Henrique), Lizbona, Portugalska, 22. 4. 2015*. Lisboa, 2015. [COBISS.SI-ID [2587491](#)]

87. JURKOVIČ, Violeta. *Academic English vocabulary : predavanje na University of Southampton, Faculty of Humanities, 2014, Velika Britanija*. Southampton, 2014. [COBISS.SI-ID [2543459](#)]

88. JURKOVIČ, Violeta. *Introduction to navigation - maritime English vocabulary : predavanje na University of Split, Faculty of Maritime Studies, 14. 4. 2014*. Split, 2014. [COBISS.SI-ID [2501987](#)]

- 89.** JURKOVIČ, Violeta. *Language features of academic English : predavanje na University of Southampton, Faculty of Humanities, 2014, Velika Britanija*. Southampton, 2014. [COBISS.SI-ID [2542435](#)]
- 90.** JURKOVIČ, Violeta. *Recognising and expressing different voices in academic writing : predavanje na University of Southampton, Faculty of Humanities, 2014, Velika Britanija*. Southampton, 2014. [COBISS.SI-ID [2544227](#)]
- 91.** JURKOVIČ, Violeta. *Recognising bias, vested interest, and author purpose in sources : predavanje na University of Southampton, Faculty of Humanities, 2014, Velika Britanija*. Southampton, 2014. [COBISS.SI-ID [2543971](#)]
- 92.** JURKOVIČ, Violeta. *Skimming and scanning in academic reading : predavanje na University of Southampton, Faculty of Humanities, 2014, Velika Britanija*. Southampton, 2014. [COBISS.SI-ID [2543203](#)]
- 93.** JURKOVIČ, Violeta. *Summarizing, paraphrasing, and quoting in academic writing : predavanje na University of Southampton, Faculty of Humanities, 2014, Velika Britanija*. Southampton, 2014. [COBISS.SI-ID [2542691](#)]
- 94.** JURKOVIČ, Violeta. *Text and paragraph structure of essays and journal articles : predavanje na University of Southampton, Faculty of Humanities, 2014, Velika Britanija*. Southampton, 2014. [COBISS.SI-ID [2542947](#)]
- 95.** JURKOVIČ, Violeta. *Text cohesion : predavanje na University of Southampton, Faculty of Humanities, 2014, Velika Britanija*. Southampton, 2014. [COBISS.SI-ID [2543715](#)]
- 96.** JURKOVIČ, Violeta. *Understanding and producing complex sentences : predavanje na University of Southampton, Faculty of Humanities, 2014, Velika Britanija*. Southampton, 2014. [COBISS.SI-ID [2544739](#)]
- 97.** JURKOVIČ, Violeta. *Understanding the IMRAD structure and problem-solution patterns in academic writing : predavanje na University of Southampton, Faculty of Humanities, 2014, Velika Britanija*. Southampton, 2014. [COBISS.SI-ID [2544483](#)]

3.15 Prispevek na konferenci brez natisa

- 98.** JURKOVIČ, Violeta, DOSTAL, Mateja, PODGORŠEK, Saša, MERTELJ, Darja. *LSP teacher training in the EHEA : multilingual, English, or largely absent? : presented at the international conference "A plurilingual mindset in European education contexts", University of Primorska, Faculty of Education, Koper, 12th April 2019*. [COBISS.SI-ID [25036774](#)]

3.25 Druga izvedena dela

- 99.** JURKOVIČ, Violeta. *Pomorska angleščina : predavanje na tečaju za potrebe zaposlenih v Luki Koper, 8. 9. 2020*. [COBISS.SI-ID [51733251](#)]

SEKUNDARNO AVTORSTVO

Urednik

- 100.** BAJEC, Patricija (urednik), JURKOVIČ, Violeta (urednik). *VET level 4 in logistics and transport - a training handbook : maritime and intermodal management, supply chain management of cold products, warehouse analysis, transport organisation, key soft skills*. Portorož: Faculty of Maritime Studies and Transport, 2019. 89 str., tabele. ISBN 978-961-7041-04-0. [COBISS.SI-ID [300787968](#)]
- 101.** *Scripta manent : revija Slovenskega društva učiteljev tujega strokovnega jezika*. JURKOVIČ, Violeta (urednik , član uredniškega odbora 2016, 2016-2017). Ljubljana: Slovensko društvo učiteljev tujega strokovnega jezika, 2005-. ISSN 1854-2042. <http://www.sdutsj.edus.si/ScriptaManent/>. [COBISS.SI-ID [219704576](#)]
- 102.** JURKOVIČ, Violeta (urednik), 1st International Conference of the Slovene Association of LSP Teachers, Rimske Terme, Slovenia, 18-20 May 2017. *Tuji jeziki stroke : priložnosti in izzivi poučevanja in raziskovanja : zbornik povzetkov = Languages for specific purposes : opportunities and challenges of teaching and research : book of abstracts*. Ljubljana: Slovensko društvo učiteljev tujega strokovnega jezika: = Slovene Association of LSP Teachers, 2017. 66 str. [COBISS.SI-ID [290194176](#)]
- 103.** JURKOVIČ, Violeta (urednik), ČEPON, Slavica (urednik). *Raziskovanje tujega jezika stroke v Sloveniji*. Ljubljana: Slovensko društvo učiteljev tujega strokovnega jezika, 2015. 241 str., tabele, graf. prikazi. ISBN 978-961-91069-4-5. <http://www.sdutsj.edus.si/RaziskovanjeTJSvSloveniji>. [COBISS.SI-ID [279783424](#)]

104. JURKOVIČ, Violeta (urednik). *Izzivi poučevanja in raziskovanja tujih jezikov stroke : knjiga povzetkov*. Ljubljana: Slovensko društvo učiteljev tujega strokovnega jezika, 2014. 20 str. [COBISS.SI-ID [21948134](#)]

105. BRKAN, Metka (urednik), ČEPON, Slavica (urednik), JURKOVIČ, Violeta (urednik), MERTELJ, Darja (urednik). *Izzivi jezika stroke v 21. stoletju : zbornik konference Slovenskega društva učiteljev tujega strokovnega jezika, Ljubljana, 5.-6. februar, 2010*. Ljubljana: Slovensko društvo učiteljev tujega strokovnega jezika, 2011. Inter Alia, 2. ISBN 978-961-91069-3-8. <http://www.sdujsj.edus.si/InterAlia/2011/>. [COBISS.SI-ID [19869158](#)]

106. JURKOVIČ, Violeta (urednik). *Izzivi jezika stroke 21. stoletja : knjiga povzetkov*. Ljubljana: Slovensko društvo učiteljev tujega strokovnega jezika, 2010. III, 22 str. [COBISS.SI-ID [19141606](#)]

107. BRKAN, Metka (urednik), GODNIČ VIČIČ, Šarolta (urednik), JARC, Mojca (urednik), JURKOVIČ, Violeta (urednik), ZORKO, Vida (urednik). *Jezik stroke in vloga učitelja tujega jezika stroke v slovenskem izobraževalnem prostoru : zbornik posveta ob 10. obletnici delovanja Slovenskega društva učiteljev tujega strokovnega jezika*. [Ljubljana]: Slovensko društvo učiteljev tujega strokovnega jezika, cop. 2008. Inter Alia, št. 1. ISBN 978-961-91069-2-1. <http://www.sdujsj.edus.si/InterAlia/2008/index.html>. [COBISS.SI-ID [243272192](#)]

108. GREGORIČ, Mišan, OBID, Alenka (urednik), BAJC, Gorazd (urednik), KLABJAN, Borut (urednik), VIANELLO, Tullio (urednik), JURKOVIČ, Violeta (urednik). *Življenje in delo Alojza Kocjančiča, slovenskega istrskega pesnika, pisatelja in duhovnika : prispevki s Posveta Slovenski istrski pesnik, pisatelj in duhovnik Alojz Kocjančič, Izola, 18. novembra 2002*. Koper: Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče: Zgodovinsko društvo za južno Primorsko, 2003. 179 str., fotogr. Knjižnica Annales, 36. ISBN 961-6033-46-8. [COBISS.SI-ID [213817344](#)]

Mentor pri doktorskih disertacijah

109. DOSTAL, Mateja. *Vloga učitelja pri razvijanju tujejezikovne sporazumevalne zmožnosti za poslovne sestanke v angleškem jeziku : primer simulacije poslovnih sestankov : doktorska disertacija*. Maribor: [M. Dostal], 2015. VI, 410 str., 183 str. pril., graf. prikazi, tabele. <https://dk.um.si/IzpisGradiva.php?id=55341>. [COBISS.SI-ID [2622819](#)]

Mentor pri diplomskih delih

110. PEŠIČ, Dijana. *Analiza potreb po znanju angleškega jezika v podjetju Intereuropa : diplomska naloga*. Portorož: [D. Pešič], 2016. V, 49 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [2752867](#)]

111. ZAMLIČ, Lucija. *Angleško-slovenska pomorska terminologija v knjigi Upor na ladji Bounty : diplomska naloga*. Portorož: [L. Zamlič], 2016. III, 54 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [2752099](#)]

112. TRDIN, Aleksandra. *Mobilne aplikacije za učenje angleščine : diplomska naloga*. Portorož: [A. Trdin], 2016. III, 45 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [2752355](#)]

113. BLATNIK, Primož. *Potreba po kadrih s področja logistike v vzhodnoevropskem prostoru - analiza razpisov : diplomska naloga*. Portorož: [P. Blatnik], 2016. IV, 72 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [2704483](#)]

114. POTOKAR, Borut. *Razlike med britansko in ameriško angleščino na področju cestnega prometa in logistike : diplomska naloga*. Portorož: [B. Potokar], 2016. IV, 63 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [2752611](#)]

115. FURLAN, Anže. *Razvoj mobilnih aplikacij za učenje angleščine : diplomska naloga*. Portorož: [A. Furlan], 2016. IV, 39 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [2753123](#)]

116. POLAK, Sandra. *Vpliv medkulturnih in jezikovnih razlik na uspešnost mednarodnega poslovanja - na primeru podjetja Etnika Slog, d. o. o. : diplomska naloga*. Portorož: [S. Polak], 2016. VI, 62 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [2723171](#)]

117. BURŠIČ, Tim. *Analiza potreb po znanju angleškega jezika v podjetju Schenker d. d. : diplomska naloga*. Portorož: [T. Buršič], 2013. IV, 106 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [2437987](#)]

118. KOZINA, Primož. *Znanstvene in strokovne revije s področja tehnologije prometa v angleškem jeziku : diplomska naloga*. Portorož: [P. Kozina], 2011. 110 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [2260579](#)]

119. DERONJA, Sandi. *Analiza žargonskega in strokovnega jezika na terminalu za sipke tovore v Luki Koper : diplomska naloga*. portorož: [S. Deronja], 2009. IV, 68 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [1985891](#)]

120. KAVČIČ, Miha. *Primerjalna analiza strokovnega besedišča v angleško-slovenskih prevodnih besedilih s področja letalskega prometa : diplomska naloga*. Portorož: [M. Kavčič], 2009. II, 86 str. [COBISS.SI-ID [2040931](#)]

121. SMOLE, Valentina (mentor). *Analiza besedišča na področju logistike = Bela knjiga: evropska prometna politika za 2010: čas za odločitev : diplomska naloga*. Portorož: [V. Smole], 2007. IV, 389 str. [COBISS.SI-ID [1820515](#)]

122. POLJAK, Brigita. *Analiza besedišča v angleškem jeziku na področju varstva okolja : diplomska naloga*. Portorož: [B. Poljak], 2006. IV, 112 str. [COBISS.SI-ID [1691491](#)]

123. LEBAN, Črt. *Analiza besedišča v angleškem jeziku s področja zračnega prometa s pomočjo korpusnega jezikoslovja*. IV, 63 f. [COBISS.SI-ID [1585251](#)]

124. HRVATIN, Vanja. *Corpus Linguistics: analysis of logistics vocabulary = Korpusna lingvistika: analiza besedišča na področju logistike : diplomska naloga*. 135 f. [COBISS.SI-ID [1576803](#)]

Mentor pri diplomskih delih (bolonjski študij 1. stopnje)

125. GLIHA, Matej. *Večkulturnost ladijskih posadk kot vzrok za težave pri komunikaciji v pomorstvu : diplomska naloga*. Portorož: [M. Gliha], 2019. III, 39 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [2960995](#)]

126. MARIČ, Diana. *Tovorni vagoni - primerjalna analiza terminologije v angleško govorečih državah : diplomska naloga*. Portorož: [D. Marič], 2017. IV, 50 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [2855523](#)]

127. ČERMELJ, Timi. *Pomorsko besedišče v britanski seriji The Merchant Navy : diplomska naloga*. Portorož: [T. Čermelj], 2016. III, 40 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [2799203](#)]

128. STRANJŠAK, Julijan. *Pomorska terminologija v angleščini v romanu Črnc z Narcisa Josepha Conrada : diplomska naloga*. Portorož: [J. Stranjšak], 2015. III, 45 str. [COBISS.SI-ID [2612067](#)]

129. NOVAK, Jure. *Slovenske publikacije v letalstvu : diplomski projekt*. Ljubljana: [J. Novak], 2015. 57 str. [COBISS.SI-ID [2612579](#)]

Mentor - drugo

130. STRAJNAR, Filip. Introduction of an integrated public passenger transport in Slovenia. V: ZANNE, Marina (ur.), BAJEC, Patricija (ur.). *ICTS 2015*. Portorož: Fakulteta za pomorstvo in promet, 2015. Str. [1-14]. http://icts.sdzp.org/?page_id=1038. [COBISS.SI-ID [2646371](#)]

131. ZUPANČIČ, Tilen. Integration of public transport in the cross-border conurbation of Nova Gorica and Gorizia. V: ZANNE, Marina (ur.), BAJEC, Patricija (ur.). *ICTS 2015*. Portorož: Fakulteta za pomorstvo in promet, 2015. Str. [1-15]. http://icts.sdzp.org/?page_id=1038. [COBISS.SI-ID [2646627](#)]

Prevajalec

132. AMBROŽIČ, Barbara (urednik), PAVLIHA, Marko (urednik), ZANNE, Marina (urednik). *Znanje je svetilnik, ki nikoli ne ugasne : 60 let Fakultete za pomorstvo in promet Univerze v Ljubljani = Knowledge is a beacon that never goes out : 60 years of the Faculty of Maritime Studies and Transport of the University of Ljubljana*. Portorož: Fakulteta za pomorstvo in promet Univerze v Ljubljani, 2020. 123 str., ilustr. ISBN 978-961-7041-07-1. [COBISS.SI-ID [18014723](#)]

133. MENIH, Kristina. *Izola = Isola*. Izola: Turistično združenje, 2013. 7 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [295444992](#)]

134. DAROVEC, Darko, KAMIN KAJFEŽ, Vesna, VOVK, Martina, KAMIN KAJFEŽ, Vesna (urednik), KAVREČIČ, Petra (urednik). *Med izolskimi spomeniki : umetnostno-zgodovinski vodnik po umetnostni dediščini Izole = Among the monuments of Izola : art history guide to the cultural heritage of Izola*. Koper: Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče, Založba Annales, 2010. 71 str., ilustr. ISBN 978-961-6328-67-8. [COBISS.SI-ID [242344448](#)]

135. SEDMAK, Mateja (urednik), ŽENKO, Ernest (urednik). *Razprave o medkulturnosti*. Koper: Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče, Univerzitetna založba Annales: Zgodovinsko društvo za južno Primorsko, 2010. 449 str., ilustr. ISBN 978-961-6328-72-2. [COBISS.SI-ID [253328896](#)]

136. KOS, Dušan, SADEK, Mitja (prevajalec, avtor), DAROVEC, Darko (urednik). *Stari izolski statut od 14. do 18. stoletja : prevod s študijo*. Koper: Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče, Univerzitetna založba Annales: Zgodovinsko društvo za južno Primorsko, 2010. 599 str. ISBN 978-961-6328-81-4. [COBISS.SI-ID [252644352](#)]

137. DAROVEC, Darko (urednik). *[Statut izolskega komuna iz leta 1360]*. Dopolnjena izd. Koper: Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče, Univerzitetna založba Annales: Zgodovinsko društvo za južno Primorsko; Rijeka: Državni

arhiv, 2010. [184] str., faksimile. ISBN 978-961-6328-82-1. [COBISS.SI-ID [252680192](#)]

138. KRNEL-UMEK, Duša. *Dokumenti o Slovencih ob Jadranu od leta 1797 do leta 2009 : [razstava Pokrajinskega arhiva Koper, oktober 2009]*. Koper: Pokrajinski arhiv, 2009. 250 str., ilustr. ISBN 978-961-92704-1-7. [COBISS.SI-ID [247485952](#)]

139. ŠKOF, Lenart (urednik). *Indian studies : Slovenian contributions*. Calcutta: Sampark, 2008. VIII, 248 str. ISBN 978-81-7768-022-5. [COBISS.SI-ID [238567168](#)]

140. MIKOLIČ, Vesna (urednik), KOZAK, Krištof Jacek (urednik, prevajalec). *Medkulturni dialog kot temeljna vrednota EU = Intercultural dialogue as the fundamental value of the EU*. Koper: Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče, Založba Annales, 2008. 322 str., zvd. Knjižnica Annales. ISBN 978-961-6328-69-2. [COBISS.SI-ID [243219712](#)]

141. MIKOLIČ, Vesna (odgovorni urednik), VINKLER, Jonatan (urednik). *Medkulturni dialog kot temeljna vrednota EU : mednarodna konferenca, Ljubljana, Slovenija, 7. in 8. januar 2008, Cankarjev dom, Ljubljana, Slovenija : [program in povzetki] = Intercultural dialogue as the fundamental value of the EU : international conference, Ljubljana, Slovenia, 7th and 8th January 2008, Cankarjev dom, Ljubljana, Slovenia : [programme and abstracts]*. Koper: Fakulteta za humanistične študije: = Facoltà di studi umanistici: = Faculty of Humanities, 2007 [i. e.] 2008. 112 str., ilustr. ISBN 978-961-92233-2-1. [COBISS.SI-ID [236780032](#)]

142. ŠKORJANEC, Viljenka, DAROVEC, Darko (odgovorni urednik), BEGUŠ, Ana (urednik, prevajalec), ROŽAC-DAROVEC, Vida (urednik). *Osimska pogajanja*. Koper: Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče, Založba Annales: Zgodovinsko društvo za južno Primorsko, 2007. 382 str., ilustr. Knjižnica Annales Majora. ISBN 978-961-6033-97-8. [COBISS.SI-ID [234095872](#)]

143. VIGNJEVIČ, Tomislav, DAROVEC, Darko (odgovorni urednik). *Ples smrti : prispevki k ikonografiji mrtvaškega plesa v Bermu in v Hrastovljah*. Koper: Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče, Založba Annales: Zgodovinsko društvo za južno Primorsko, 2007. 91 str., [2] f. pril., ilustr. Knjižnica Annales Majora. ISBN 978-961-6033-91-6. [COBISS.SI-ID [234095104](#)]

144. KALIGARIČ, Mitja, LIPEJ, Bojana (urednik). *Kraški rob = Ciglione carsico = Karst Edge*. Koper: Znanstveno-raziskovalno središče, 2006. 1 zloženka (11 str.), ilustr. [COBISS.SI-ID [496373](#)]

145. *[Statut izolskega komuna iz leta 1360]*. Koper: Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče, Založba Annales: Zgodovinsko društvo za južno Primorsko; Rijeka: Državni arhiv, 2006. [184] str., faksimile. ISBN 961-6033-81-6, ISBN 978-961-6033-81-7. [COBISS.SI-ID [229061632](#)]

146. KOS, Dušan, DAROVEC, Darko (urednik). *Statut izolskega komuna od 14. do 18. stoletja*. Koper: Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče, Založba Annales: Zgodovinsko društvo za južno Primorsko; Rijeka: Državni arhiv, 2006. 617 str., ilustr. ISBN 961-6033-70-0. [COBISS.SI-ID [227298560](#)]

147. MARVIN, Nives (urednik, avtor dodatnega besedila), STEFFÈ, Mario (urednik). *Artisti di due minoranze = Umetniki dveh manjšin*. Koper; = Capodistria: Unione italiana, 2005. 93 str., ilustr. ISBN 961-91318-0-0. [COBISS.SI-ID [2322668](#)]

148. OBID, Alenka (urednik), CERGOLO, Jadranka (urednik), VOVK, Mateja (urednik). *[Podoba, percepcija in reprezentacija kriminala v zgodovini] : [Program in povzetki = programma e riassunti = programme and abstracts]*. Koper: Univerza na Primorskem, Znanstveno raziskovalno središče; = Capodistria: Università dell'itorale, Centro di ricerche scientifiche; = Koper: University of Primorska, Science and Research Centre, 2005. 164 str. Glasnik ZRS Koper, letn. 10, št. 6. ISSN 1318-9131. [COBISS.SI-ID [223929600](#)]

149. BUFON, Milan (urednik). *Slovenija po letu 2004 : mostišče med EU in Jugovzhodno Evropo? = Slovenia after the year 2004 : gateway between EU and South-Eastern Europe?*. Koper: Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče, Založba Annales: Zgodovinsko društvo za južno Primorsko, 2005. 435 str., ilustr., tabele. Knjižnica Annales Majora. ISBN 961-6033-69-7. [COBISS.SI-ID [224841728](#)]

150. MARVIN, Nives (urednik, avtor dodatnega besedila), STEFFÈ, Mario (urednik). *Artisti di due minoranze = Umetniki dveh manjšin*. Koper; = Capodistria: Unione italiana, 2004. 92 str., ilustr. ISBN 961-91318-0-0. [COBISS.SI-ID [129274112](#)]

151. TERČON, Nadja. *Ulični muzej Izola = Museo in strada Isola = Street museum Izola*. Piran: Pomorski muzej "Sergej Mašera"; Izola: Občina, 2004. 1 zgibanka [8] str., ilustr. [COBISS.SI-ID [215835136](#)]

152. BASKAR, Bojan. *Dvourni Mediteran : študije o regionalnem prekrivanju na vzhodnojadranskem območju*. Koper: Zgodovinsko društvo za južno Primorsko: Znanstveno-raziskovalno središče Republike Slovenije, 2002. 223 str., ilustr. Knjižnica Annales, 29. ISBN 961-6033-33-6. [COBISS.SI-ID [120719616](#)]

153. BREZNIK, Maja, DAROVEC, Darko (odgovorni urednik), SEDMAK, Mateja (urednik). *Obrt in učenost : topografija renesančne gledališke prakse*. Koper: Zgodovinsko društvo za južno Primorsko: Znanstveno-raziskovalno središče Republike Slovenije, 2002. 229 str., ilustr. Knjižnica Annales, 27. ISBN 961-6033-31-X. [COBISS.SI-ID [120460800](#)]

154. PELIKAN, Egon, DAROVEC, Darko (odgovorni urednik), SEDMAK, Mateja (urednik). *Tajno štetje prebivalstva v Julijski krajini leta 1933*. Koper: Zgodovinsko društvo za južno Primorsko: Znanstveno-raziskovalno središče Republike Slovenije, 2002. 154 str., ilustr., tabele. Knjižnica Annales, 28. ISBN 961-6033-32-8. [COBISS.SI-ID [120461312](#)]

- 155.** MEDDA, Michele, SERRA, Antonio, VIGNA, Bepi. *Children of the night*. Milwaukie, Or.: Dark Horse Comics, 1999. 5 v., ilustr. [COBISS.SI-ID [1373027](#)]
- 156.** SCLAVI, Tiziano. *Dylan Dog : #The# return of the monster*. 4 v., ilustr. Dylan Dog. [COBISS.SI-ID [1374563](#)]
- 157.** SCLAVI, Tiziano. *Dylan Dog : [After midnight]*. 6 v., ilustr. Dylan Dog. [COBISS.SI-ID [1374051](#)]
- 158.** SCLAVI, Tiziano. *Dylan Dog : [Memories of the invisible world]*. 3 v., ilustr. Dylan Dog. [COBISS.SI-ID [1374819](#)]
- 159.** SCLAVI, Tiziano. *Dylan Dog : [Morgana]*. 5 v., ilustr. Dylan Dog. [COBISS.SI-ID [1374307](#)]
- 160.** MEDDA, Michele, SERRA, Antonio, VIGNA, Bepi. *Nathan Never*. Milwaukie, Or.: Dark Horse Comics, 1999. 4 v., ilustr. [COBISS.SI-ID [1373283](#)]
- 161.** MEDDA, Michele, SERRA, Antonio, VIGNA, Bepi. *Nathan Never*. Milwaukie, Or.: Dark Horse Comics, 1999. 6 v., ilustr. [COBISS.SI-ID [1372771](#)]

Somentor pri diplomskih delih

- 162.** ROŽANSKI, Ksenja. *Besedišče s področja prometa v poslovni angleščini : diplomatska naloga*. Portorož: [K. Rožanski], 2009. IV, 161 str. [COBISS.SI-ID [2070115](#)]

Recenzent

- 163.** KANSKY-ROŽMAN, Ženja, UMEK, Alenka, DOSTAL, Mateja. *English for international economics and business communication 1*. Ljubljana: Ekonomska fakulteta, 2021. VIII, 208 str., ilustr. Učbeniki Ekonomske fakultete. ISBN 978-961-240-362-1. [COBISS.SI-ID [48532483](#)]
- 164.** DOSTAL, Mateja. *Avdio korpus s študenti poslovne angleščine : avdio korpus polstrukturiranih razgovorov v slovenskem (in angleškem) jeziku s študenti poslovne angleščine o učenju s simulacijo slovnega sestanka poslovnega sestanka v tujem jeziku = BE students audio corpus : audio corpus of semi structured interviews in Slovenian (and English) with Business English (BE) students about learning business English with business meeting simulations in English*. Ljubljana: [samozal.] M. Dostal, 2020. 1 USB (32 avdio WAV datotek). [COBISS.SI-ID [25471974](#)]
- 165.** DOSTAL, Mateja. *Avdio korpus s TJS učiteljji : avdio korpus polstrukturiranih razgovorov v slovenskem jeziku z učiteljji tujega jezika stroke (TJS) o poučevanju/učenju s simulacijo poslovnega sestanka v tujem jeziku = LSP teachers audio corpus : audio corpus of semi-structured interviews in Slovenian with LSP teachers about teaching/learning LSP with business meeting simulations in a foreign language*. Ljubljana: [samozal.] M. Dostal, 2020. 1 USB (7 avdio WAV datotek). [COBISS.SI-ID [25471462](#)]
- 166.** DOSTAL, Mateja. *Besedilni korpus s študenti poslovne angleščine : besedilni korpus polstrukturiranih razgovorov v slovenskem (in angleškem) jeziku s študenti poslovne angleščine o učenju s simulacijo poslovnega sestanka = BE students text corpus : text corpus of semi structured interviews in Slovenian (and English) with Business English (BE) students about learning Business English with business meeting simulations in English*. Ljubljana: [samozal.] M. Dostal, 2020. 1 DVD (32 besedilnih DOC, TXT datotek). [COBISS.SI-ID [25472230](#)]
- 167.** DOSTAL, Mateja. *Besedilni korpus s TJS učiteljji : besedilni korpus polstrukturiranih razgovorov v slovenskem jeziku z učiteljji tujega jezika stroke (TJS) o poučevanju/učenju s simulacijo poslovnega sestanka v tujem jeziku = LSP teachers text corpus : text corpus of semi structured interviews in Slovenian with LSP teachers about teaching/learning LSP with business meeting simulations in a foreign language*. Ljubljana: [samozal.] M. Dostal, 2020. 1 DVD (14 besedilnih DOC, TXT datotek). [COBISS.SI-ID [25471718](#)]
- 168.** DOSTAL, Mateja. *SAPS avdio korpus : avdio korpus simulacij poslovnega sestanka v angleškem jeziku = SAPS audio corpus : audio corpus of business meeting simulations in English*. Ljubljana: [samozal.] M. Dostal, 2020. 1 DVD (32 avdio WAV datotek). [COBISS.SI-ID [25460710](#)]
- 169.** DOSTAL, Mateja. *SAPS besedilni korpus : besedilni korpus simulacij poslovnega sestanka v angleškem jeziku = SAPS text corpus : text corpus of business meeting simulations in English*. Ljubljana: [samozal.] M. Dostal, 2020. 1 DVD (32 besedilnih TXT datotek). [COBISS.SI-ID [25470694](#)]
- 170.** DANKO, Manica, ZORKO, Vida, LINDNER, Rachel. *English language skills for students of administrative sciences*. 1. popravljena in dopolnjena izd. Ljubljana: Fakulteta za upravo, 2019. ISBN 978-961-262-114-8. [COBISS.SI-ID [302193920](#)]
- 171.** DANKO, Manica, ZORKO, Vida, LINDNER, Rachel. *English language skills for students of administrative sciences*. 1. popravljena in dopolnjena izd. Ljubljana: Fakulteta za upravo, 2019. 88 str., ilustr. ISBN 978-961-262-114-8. [COBISS.SI-ID [301602560](#)]

172. DANKO, Manica, ZORKO, Vida, LINDNER, Rachel. *English language skills for students of administrative sciences*. 1. ponatis. V Ljubljani: Fakulteta za upravo, 2018. 88 str., ilustr. ISBN 978-961-262-111-7. [COBISS.SI-ID [296897280](#)]

173. DANKO, Manica, ZORKO, Vida, LINDNER, Rachel. *English language skills for students of administrative sciences*. 1. izd. Ljubljana: Fakulteta za upravo, 2018. 88 str., ilustr. ISBN 978-961-262-111-7. [COBISS.SI-ID [296532992](#)]

NERAZPOREJENO

174. JURKOVIČ, Violeta. *English 2 : selected materials*. Portorož: Faculty of Maritime Studies and Transport, 2004. ISBN 961-6044-68-0. [COBISS.SI-ID [215417088](#)]

Izbrani format bibliografske enote: ISO 690

Razvrščanje bibliografskih enot: tipologija, leto - padajoče, naslov

Vir bibliografskih zapisov: vzajemna baza podatkov COBISS.SI/COBIB.SI, 16. 12. 2021

Datum ažuriranja povezav med zapisi v COBIB.SI in WoS ter števila citatov (dnevno): 16. 12. 2021

Datum ažuriranja povezav med zapisi v COBIB.SI in Scopus ter števila citatov (dnevno): 16. 12. 2021

Datum ažuriranja baze JCR (letno): 10. 9. 2021

Datum ažuriranja baze SNIP (letno): 10. 9. 2021



I-22/1-20/95

28. 5. 2021

Na podlagi Zakona o visokem šolstvu (Ur. list RS, št. 32/2012 – UPB7 s spremembami, v nadaljevanju: ZViS), Statuta Univerze v Ljubljani (Ur. l. RS št. 4/2017 s spremembami) in Meril za volitve v nazive visokošolskih učiteljev, znanstvenih delavcev ter sodelavcev Univerze v Ljubljani z dne 16. 06. 2020 (UPB št. 3), ter na podlagi sklepa senata Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani z dne 26. 5. 2021 izdajam

ODLOČBO O PONOVI IZVOLITVI V NAZIV IZREDNE PROFESORICE

Izr. prof. dr. Violeta Jurkovič, rojena: 26. 6. 1972, je drugič izvoljena v naziv izredne profesorice za didaktiko angleščine.
Izvolitev velja za dobo petih let, od 26. 5. 2021 do 26. 5. 2026.

Obrazložitev:

Izr. prof. dr. Violeta Jurkovič je zaprosila za ponovno izvolitev v naziv izredne profesorice za didaktiko angleščine. Vlogi je priložila bio- in bibliografske podatke.
Izvolitveni postopek je vodila habilitacijska komisija Filozofske fakultete.
Senat Filozofske fakultete je na osnovi predložene na seji dne 26. 5. 2021, izvolil izr. prof. dr. Violeto Jurkovič ponovno v naziv izredne profesorice za didaktiko angleščine.

PRAVNI POUK:

Zoper to odločbo je dovoljena pritožba na senat Univerze v Ljubljani v 15-ih dneh od vročitve odločbe. Pritožba se vložijo v kadrovsko službo Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani, Aškerčeva 2.

prof. dr. Roman Kuhar
dekan
predsednik Senata UL FF

ROMAN KUHAR
2021.06.01
17:26:22 +02'00'

Vročeno:

1. Izr. prof. dr. Violeta Jurkovič
2. Arhiv FF
3. Arhiv UL

Dnevni list
POBJEDA
Elektronska pošta: desk@pobjeda.me

Direktor i glavni i odgovorni urednik:
DRAŠKO DURANOVIĆ

Naziv osnivača:
Društvo sa ograničenom odgovornošću za proizvodnju, promet i usluge, export-import "Nova Pobjeda" - Podgorica
Sjedište osnivača: 19. decembar br.5 PIB:03022480

Zamjenica izvršnog direktora:
MILENA GOLUBOVIĆ

Direktorica marketinga:
ZELJKA RADULOVIĆ

REDAKCIJSKI KOLEGIJUM

Zamjenica glavnog i odgovornog urednika
RADMILA USKOKOVIĆ-IVANOVIĆ

Pomoćnici glavnog i odgovornog urednika
NENAD ZEČEVIĆ (politika)
JADRANKA RABRENOVIĆ (ekonomija)
JELENA MARTINOVIĆ (društvo)
MARLIJA JOVIČEVIĆ (nedjeljno izdanje)

Urednici
JOVAN NIKITOVIĆ (kultura)
MARLIJA ŽIŽIĆ (crna hronika)
DRAGICA ŠAKOVIĆ (Crnom Gorom)
NIKOLA SEKULIĆ (hronika Podgorice)
JOVAN TERZIĆ (Arena)
SLOBODAN ČUKIĆ (feljton i arhiv)
VUKMAN IVANOVIĆ (dizajn)
DRAGAN MIJATOVIĆ (fotografija)

LOGOTIP POBJEDE
Miloš Milošević i Nikola Latković (2019). Inspiracija Anton Lukatela (1944)

PORTAL POBJEDE
Urednica
JOVANA ĐURIŠIĆ
Zamjenik
BORISLAV VIŠNJIĆ

OBJEKTIV
Urednica
MARLIJA IVANOVIĆ-NIKIČEVIĆ

KULT
Urednica
TANJA PAVIČEVIĆ

TELEFON:
020/409-520 - redakcija
020/409-536 - marketing
020/202-455 - glasno

Vlasnička struktura osnivača medija "Media NEA"
d.o.o. Podgorica 100 odsto
Tiraž: 3150

Adresa sjedišta medija:
Ulica 19. decembra broj 5, Podgorica
PIB 02842777

Broj žiro računa:
560-822-77
Universal Capital Bank

UNIVERZITET CRNE GORE
FILOLOŠKI FAKULTET

OBAVJEŠTENJE

Mr Zorica Đurović predala je doktorsku disertaciju pod nazivom „Upotreba metodologije korpusne lingvistike u svrhu unapređenja nastave i učenja leksičkog engleskog jezika u brodomaštinske struke“.

Komisija za ocjenu doktorske disertacije u sastavu:
1.Prof. dr Milena Dževerdanović Pejović, Univerzitet Crne Gore
2.Prof. dr Milica Vuković Stamatović, Univerzitet Crne Gore
3.Prof. dr Violeta Jurković, Univerzitet u Ljubljani
napisala je izvještaj o ocjeni doktorske disertacije i dostavila ga Filološkom fakultetu.

Doktorska disertacija mr Zorice Đurović i izvještaj Komisije o ocjeni doktorske disertacije stavljeni su na uvid javnosti 30 dana i nalaze se u Biblioteci Univerziteta Crne Gore i Biblioteci Filološkog fakulteta.

Nikičić, 16.11.2021.

Ivm.br.191321
Javni izvršitelj Dušan Nišavić, sa službenim sjedištem u Beranama, ul. M. Zračevića br. 30, u pravnoj stvari izvršnog povjerioca Atlas Banka AD Podgorica u stečaju, ul. Vuka Đurovića bb, Podgorica, protiv izvršnog dužnika Đorđe Erle, iz Gusinje, radi naplate novčanog potraživanja 473,41€, shodno čl. 45 ZIO-a, dana 03.11.2021 godine.

JAVNO OBJAVLJUJE

Da je kod ovog javnog izvršitelja u toku izvršni postupak po predlogu izvršnog povjerioca, protiv izvršnog dužnika Đorđe Erle, sa zadnje poznatom adresom Gusinje bb, Javni izvršitelj nije mogao da izvrši uredno dostavljanje rješenja o izvršenju l.br. 191321 od 03.11.2021. godine, neposredno izvršnom dužniku, kao i rješenje o troškovima od 16.11.2021. godine.

S tim u vezi potrebno je da se izvršni dužnik u roku od tri dana obrati ovom javnom izvršitelju radi preuzimanja pismena, u suprotnom dostavljanje se vrši javnim objavljivanjem, a smatra se izvršenim nakon isteka roka od osam dana od dana isticanja pismena na oglasnoj tabli suda, s obzirom da je prethodno izvršeno objavljivanje u dnevnom štampanom mediju. Ovakav način dostavljanja smatra se urednom dostavom i negativne posledice koje mogu nastati srosice izvršni dužnik.

JAVNI IZVRŠITELJ
DUŠAN NIŠAVIĆ

Javni izvršitelj Dejan Čogučić
Ul.Sloboda, Bijelo Polje
Ivm.br.2176/2021

Javni izvršitelj Čogučić Dejan iz Bijelo Polje, ul.Sloboda br.10 u predmetu izvršenja izvršnog povjerenca "ZETATRANS"AD Podgorica Čemovsko Polje bb protiv izvršnog dužnika DOO "MILKRAFT" Pavno Polje bb, Bijelo Polje, a radi namirenja novčanog potraživanja izvršnog povjerenca u novčanom iznosu od 13.552,00 eur, u smislu čl.45 ZIO-a, donio je dana 16.11.2021 godine.

ODLUKU O DOSTAVLJANJU JAVNIM OBJAVLJIVANJEM

Izvršnom dužniku DOO "MILKRAFT" sa posljednjom poznatom adresom Pavno Polje bb, Bijelo Polje vrši se dostavljanje pismena. Rješenje o izvršenju l.br.2176/2021 od 27.08.2021 godine sa predlogom i prikazima.

Izvršni dužnik DOO "MILKRAFT" Bijelo Polje može se obratiti Javnom izvršitelju Dejanu Čogučiću na adresi ul. Sloboda br. 10 u Bijelom Polju i to u roku od 3 dana od dana objavljivanja oglasa radi podizanja pismena. Ukoliko izvršni dužnik u ostavljenom roku ne preuzme pismena, ista će se isticati na oglasnoj tabli nadležnog suda.

Upozorava se izvršni dužnik da se ovakav način dostave smatra urednim, a dostavljanje se smatra izvršenim nakon isteka roka od osam dana od dana isticanja pismena na oglasnoj tabli suda, nakon što je prethodno izvršeno objavljivanje u dnevnom štampanom mediju.

U Bijelom Polju, dana 16.11.2021. godine JAVNI IZVRŠITELJ

I.br.177421
Javni izvršitelj Dušan Nišavić, sa službenim sjedištem u Beranama, ul. M. Zračevića br. 30, u pravnoj stvari izvršnog povjerenca Doo "Vodovod i Kanalizacija" Berane, protiv izvršnog dužnika Medvedović Dževala, iz Berana, radi naplate novčanog potraživanja 169.65€, shodno čl. 45 ZIO-a, dana 16.11.2021 godine.

JAVNO OBJAVLJUJE

Da je kod ovog javnog izvršitelja u toku izvršni postupak po predlogu izvršnog povjerenca, protiv izvršnog dužnika Medvedović Dževala, sa zadnje poznatom adresom ul. Voja Maslovanca bb, Berane.

Javni izvršitelj nije mogao da izvrši uredno dostavljanje rješenja o izvršenju l.br.177421 od 14.10.2021. godine, neposredno izvršnom dužniku, kao i rješenje o troškovima od 16.11.2021. godine.

S tim u vezi potrebno je da se izvršni dužnik u roku od tri dana obrati ovom javnom izvršitelju radi preuzimanja pismena, u suprotnom dostavljanje se vrši javnim objavljivanjem, a smatra se izvršenim nakon isteka roka od osam dana od dana isticanja pismena na oglasnoj tabli suda, s obzirom da je prethodno izvršeno objavljivanje u dnevnom štampanom mediju. Ovakav način dostavljanja smatra se urednim dostavom i negativne posledice koje mogu nastati srosice izvršni dužnik.

JAVNI IZVRŠITELJ
DUŠAN NIŠAVIĆ

Poslovni broj : Ivm.br.197421
Javni izvršitelj Ivan Petrović iz Podgorice, Njegoševa br. 45 (PC Petrović) u pravnoj stvari izvršnog povjerenca, "Hipotekarna banka" AD Podgorica, adresa sjedišta Ul.Josipa Broza Tita br.67, PIB 02085020, protiv izvršnog dužnika Perović Milijan iz Podgorice, adresa prebivališta Janka Donovića br.38, radi naplate novčanog potraživanja izvršnog povjerenca u iznosu od 31.163,77 eura, u smislu člana 45 ZIO-a dana 16.11.2021.godine.

JAVNO OBJAVLJUJE

Da se izvršni dužnik Perović Milijan, adresa prebivališta ul. Janka Donovića br.38, Podgorica, u roku od 3 dana obrati ovom javnom izvršitelju kako bi se istom uručilo Rješenje o izvršenju lvm.br.197421 od 05.10.2021.godine sa prikazima.

Ukoliko se izvršni dužnik ne javi ovom izvršitelju u ostavljenom roku smatraće se da je ovim objavljivanjem izvršeno uredno dostavljanje gore navedeno pismeno, te će isti snositi negativne posledice koje mogu nastati ovakvim načinom dostavljanja.

Dostavljanje se smatra izvršenim nakon isteka roka od 8 dana od dana isticanja pismena na oglasnoj tabli suda ukoliko je prethodno izvršeno objavljivanje u dnevnom štampanom mediju, shodno čl.5 Zakona o izmjenama i dopunama ZIO-a, a u vezi sa čl.45 ZIO-a.

Podgorica 16.11.2021. godine Javni izvršitelj
Ivan Petrović s.r.

AD "SKI RESORT-KOLAŠIN 1450"
KOLAŠIN
Kolašin, Jezerine bb

OGLAS

Na osnovu člana 135 ZAKONA O PRIVREDNIM DRUŠTVIMA (Službeni list Crne Gore" br. 065/20 od 03.07.2020.godine) i člana 27. Stava 1. Statuta „AD "SKI RESORT-KOLAŠIN 1450", Kolašin (u daljem tekstu: Društvo), Odbor direktora dana 16.11.2021. godine, donosi sledeću:

ODLUKU

- Da se održi Redovna Skupština Akcionara „AD "SKI RESORT-KOLAŠIN 1450" a.d. dana 21.12.2021. godine sa početkom u 12.00 časova u prostorijama društva Jezerine bb, Kolašin, sa sledećim dnevnim redom:
- usvajanje zapisnika sa Redovne Skupštine Akcionara društva održane 22.12.2020. godine
- usvajanje izvještaja o radu Izvršnog direktora društva
- usvajanje izvještaja o radu Odbora direktora društva
- usvajanje izvještaja Revizora društva za 2020. godinu
- Izbor Revizora društva za 2021. godinu
- Izbor članova odbora direktora društva

•Akcionari imaju pravo da prisustvuju svim skupštinama akcionara i da glasaju, osim u slučajevima regulisanim Zakonom ili Statutom.

•Svaka akcija daje jedan glas na skupštini akcionara, osim ukoliko se radi o akcijama bez prava glasa, odnosno u slučajevima predviđenim Zakonom i Statutom društva.

•Skupština akcionara donosi odluke većinom glasova zastupljenih akcija, osim u slučajevima kada se za donošenje odluka zahtjeva druga većina. U smislu ove odredbe, ako su akcije zastupljene putem punomoćnika, smatra se kao da su vlasnici tih akcija prisutni na skupštini.

•Svi zainteresovani akcionari Društva mogu da izvrše uvid u predloge odluka i dokumentaciju koje će biti predmet razmatranja na redovnoj skupštini, najmanje 20 dana prije održavanja skupštine i to počev od 30.11.2021. godine u periodu od 09.00 časova do 14.00 časova svakog radnog dana u prostorijama društva na adresi Kolašin, skijalište Jezerine, „AD "SKI RESORT-KOLAŠIN 1450" i u oglas sa predloženim dnevnim redom na internet stranici www.kolasin1450.com.

U Kolašinu, 16.11.2021. godine

AD "SKI RESORT-KOLAŠIN 1450"
Odbor direktora

JAVNI IZVRŠITELJ: MARKO ĐAKOVIĆ
HERCEG NOVI, UL. SAVA ILIĆA

BROJ: I. 975/2020

IZVRŠNI POVJERILAC AANDERAA RUNE, StevengerHiltvagsveien, Norveška, koga zastupa punomoćnik advokat Predrag Stanišić iz Herceg Novog.

IZVRŠNI DUŽNIK MUSTUR JOVICA iz Herceg Novog, Kumbor br.98

Radi namirenja novčane tražbine izvršnog povjerenca, sa troškovima izvršnog postupka, prodajom nepokretnosti, u smislu odredbe čl.169-177 ZIO-a, donio

ZAKLJUČAK O PRODAJI

Određuje se druga prodaja usmenim javnim nadmetanjem nepokretnosti izvršnog dužnika upisanih u LN, br. 191 KO Kumbor, kat.parcela br. 441/8, objekat 1, porodična stambena zgrada površine 105 m2, kat.parcela br. 441/8, objekat 2, površine 52 m2. Predmetne nepokretnosti izvršnog dužnika navedene u zaključku su predmet prodaje po rješenju l.br. 975/2020 od 31.07.2020.godine, radi naplate novčanog potraživanja u iznosu od 88.000,00 na ime glavnog duga za zakonskom zateznom kamatom počev od 24.10.2011.godine pa do konačne isplate, troškove izvršnog postupka u iznosu od 400,00 eura, nagrada za sprovođenje izvršenja iznos od 1.320,00 eura, te svih troškova izvršnog postupka koliko u konačnom budu iznosili.

Vrijednost opisanih nepokretnosti utvrđena je rješenjem o utvrdjivanju vrijednosti nepokretnosti l.br. 975/2020 od 19.04.2021. godine, u smislu odredbe čl.168.ZIO i iznosi 170.000,00 eura

Drugo javno nadmetanje za prodaju nepokretnosti održaće se dana 10.12.2021.godine u 14.00 časova, u kancelariji Javnog izvršitelja.

Na drugom javnom nadmetanju za prodaju, nepokretnost se može prodati ispod utvrđene vrijednosti, ali ne ispod 50% te vrijednosti. Stranke i založni povjerioci se mogu sporazumjeti izjavom datom na zapisnik kod Javnog izvršitelja, da se nepokretnost može prodati putem Javnog nadmetanja, po cijeni nižoj od utvrđene vrijednosti.

Ako se nepokretnost nije mogla prodati na drugom Javnom nadmetanju, Javni izvršitelj će zakazati novo javno nadmetanje pod uslovima iz čl.173.st.4.ZIO-a.

Ponudnici su dužni da prije početka nadmetanja polože jamstvo na račun Javnog izvršitelja br. 535-18956-53 kod Prve banke, u iznosu od 17.000.00 eura, što predstavlja 10% utvrđene vrijednosti nepokretnosti.

Ponudiocima čija ponuda ne bude prihvaćena vraćać se novac položen na ime jamstva odmah po zaključenoj nadmetanju.

Zainteresovanim kupcima Javni izvršitelj će omogućiti razgledanje nepokretnosti 8 dana prije održavanja javnog nadmetanja, na pisani predlog zainteresovanog kupca.

Najbolji ponudilac-kupac je dužan da cijenu za koju je kupio nepokretnost uplati na račun Javnog izvršitelja br. 535-14666-22 kod Prve banke, u roku od 15 dana od dana prodaje. Ako kupac u tom roku ne pokloži cijenu prodaje će se oglašiti nevažećom i odrediti nova prodaja. U tom slučaju iz položenog jamstva od strane kupca izmireće se troškovi nove prodaje i naknadni razlika između cijene postignute na ranijoj i novoj prodaji.

Ako je kupac izvršni povjerilac čije potraživanje ne dostiže iznos postignute cijene na javnom nadmetanju i ako bi se obzirom na njegov red prvenstva, mogao namiriti iz prodajne cijene, dužan je da na ime cijene pokloži samo razliku između potraživanja i postignute cijene.

Zaključak o prodaji će se objaviti, na predlog izvršnog povjerenca ili izvršnog dužnika u medijima o trošku predlagagača. Zaključak o prodaji dostavlja strankama i založnim povjericima.

Protiv navedenog zaključka nije dozvoljen prigovor čl.8.ZIO

U Herceg Novom, dana 16.11.2021.godine Javni izvršitelj
Marko Đaković



Univerzitet Crne Gore
Centralna univerzitetska biblioteka
adresa / address: Cetinjska br. 2
81000 Podgorica, Crna Gora
telefon / phone: 00382 20 414 245
fax: 00382 20 414 259
mail: cub@ucg.ac.me
web: www.ucg.ac.me
Central University Library
University of Montenegro

Broj / No: 01/G-16-458/1
Datum / Date: 16.12.2021.

UNIVERZITET CRNE GORE
FILOLOŠKI FAKULTET
NIKŠIĆ

PRIMLJENO:	16.12.2021.		
ORG. JED.	PROJ.	PRILOG	VRIJEDNOST
01	3698		

UNIVERZITET CRNE GORE
FILOLOŠKI FAKULTET

N/r sekretaru

Slavici Višnjic

Predmet: Vraćanje doktorske disertacije Zorice Đurović sa uvida javnosti

Poštovana gđo. Višnjic,

U prilogu ovog akta dostavljamo Vam doktorsku disertaciju kandidatkinje **Zorice Đurović** pod nazivom: „**Upotreba metoda korpusne lingvistike u svrhu unapređenja nastave i učenja leksike engleskog jezika brodomašinske struke**“, kao i Izvještaj Komisije, koji su u skladu sa članom 42 stav 3 Pravila doktorskih studija dostavljeni **Centralnoj univerzitetskoj biblioteci** 16. 11. 2021. godine, na uvid i ocjenu javnosti.

Na navedeni rad nije bilo primjedbi javnosti u predviđenom roku od 30 dana.

Molimo Vas da nam nakon odbrane dostavite konačnu verziju doktorske disertacije.

S poštovanjem,



DIREKTOR

mr Bosiljka Cicmil

Pripremila:

Milica Barac
Administrativna asistentkinja
Tel: 020 414 245
e-mail: cub@ucg.ac.me